

The Royal Gazette

Fredericton
New Brunswick



Gazette royale

Fredericton
Nouveau-Brunswick

ISSN 1714-9428

Vol. 170

Wednesday, January 4, 2012 / Le mercredi 4 janvier 2012

1

Important Notice

Please note changes in regular deadlines affecting the following publications:

Edition	Revised Deadline
January 4, 2012	Monday, December 19, 2011, 12 noon
January 11, 2012	Friday, December 30, 2011, 12 noon

For more information, please contact the *Royal Gazette* Coordinator at 453-8372.

Notice to Readers

The Royal Gazette is officially published on-line.

Except for formatting, documents **are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by the *Royal Gazette* Coordinator no later than noon, at least **seven working days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the *Royal Gazette* Coordinator at 453-8372.

Avis Important

Veillez prendre note du changement de l'heure de tombée des éditions suivantes :

Édition	Nouvelle heure de tombée
Le 4 janvier 2012	Le lundi 19 décembre 2011 à midi
Le 11 janvier 2012	Le vendredi 30 décembre 2011 à midi

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la coordonnatrice de la *Gazette royale* au 453-8372.

Avis aux lecteurs

La *Gazette royale* est publiée de façon officielle en ligne.

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés** dans la *Gazette royale* **tels que soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la *Gazette royale*, à midi, au moins **sept jours ouvrables** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec la coordonnatrice de la *Gazette royale* au 453-8372.

Orders in Council

NOTICE

Orders In Council issued during the month of October 2011

October 5, 2011

- 2011-305 Designation: Persons entitled to access records under the *Youth Criminal Justice Act*
- 2011-306 Designation: Yorkville University as a degree granting institution
- 2011-307 Reappointments: Members of the Board of Directors of the Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick
- 2011-308 Order in Council 2011-262 amended

October 11, 2011

- 2011-309 Proclamation that the First session of the fifty-seventh Legislative Assembly be prorogued on the twenty-third day of November, 2011
- 2011-310 Proclamation that the Legislative Assembly of this Province be called to meet on Wednesday, the twenty-third day of November, 2011
- 2011-311 Natural Resources Minister to enter into separate Option Agreements with Natural Forces Technologies Inc. and Elmtree Resources Ltd.

- 2011-312 Debenture issue sold under ministerial borrowing authority
- 2011-313 Order in Council 2011-293 amended

October 19, 2011

- 2011-314 Reappointment: Chair of the Assessment and Planning Appeal Board
- 2011-315 Regulation 84-168 - *Local Service Districts Regulation - Municipalities Act* amended
- 2011-317 Order in Council 2001-504 amended

October 26, 2011

- 2011-318 Appointment: Vice-Chairperson of the Appeals Tribunal of the Workplace Health, Safety and Compensation Commission
- 2011-319 Reappointments: Members of the University of New Brunswick
- 2011-320 Financing by the New Brunswick Municipal Finance Corporation
- 2011-321 Debenture issue sold under ministerial borrowing authority
- 2011-322 Debt portfolio management fee for the New Brunswick Electric Finance Corporation
- 2011-323 Expropriation of lands located in the County of Madawaska
- 2011-324 Order in Council 2010-93 amended
- 2011-325 Wellness, Culture and Sport Minister to enter into a Memorandum of Agreement for Services with Health Canada

Décrets en conseil

AVIS

Décrets en conseil pris durant le mois d'octobre 2011

Le 5 octobre 2011

- 2011-305 Désignation : personnes ayant le droit d'accès à certains dossiers en vertu de la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents*
- 2011-306 Désignation de la Yorkville University à titre d'institution décernant des grades universitaires
- 2011-307 Renominations : membres du conseil d'administration de l'Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick
- 2011-308 Modification du décret en conseil 2011-262

Le 11 octobre 2011

- 2011-309 Proclamation déclarant la clôture de la première session de la cinquante-septième législature, le 23 novembre 2011
- 2011-310 Proclamation convoquant l'Assemblée législative de la province le mercredi 23 novembre 2011
- 2011-311 Ministre des Ressources naturelles autorisé à conclure des conventions d'option distinctes avec Natural Forces Technologies Inc. et Elmtree Resources Ltd.

- 2011-312 Émission de débetures en vertu du pouvoir d'emprunter du ministre
- 2011-313 Modification du décret en conseil 2011-293

Le 19 octobre 2011

- 2011-314 Renomination : président de la Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme
- 2011-315 Modification du Règlement 84-168, *Règlement sur les districts de services locaux - Loi sur les municipalités*
- 2011-317 Modification du décret en conseil 2001-504

Le 26 octobre 2011

- 2011-318 Nomination : vice-président du tribunal d'appel de la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail
- 2011-319 Renominations : membres du Conseil des gouverneurs de l'Université du Nouveau-Brunswick
- 2011-320 Financement par la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick
- 2011-321 Émission de débetures en vertu du pouvoir d'emprunter du ministre
- 2011-322 Commission de gestion du portefeuille de la dette accordée à la Corporation financière de l'électricité du Nouveau-Brunswick
- 2011-323 Expropriation d'un bien dans le comté de Madawaska
- 2011-324 Modification du décret en conseil 2010-93
- 2011-325 Ministre du Mieux-être, de la Culture et du Sport autorisé à conclure un protocole d'entente en matière de services avec Santé Canada

Business Corporations Act

Notice of dissolution of provincial corporations and cancellation of the registration of extra-provincial corporations

Notice of dissolution of provincial corporations

Take notice that the following provincial corporations have been dissolved as of **December 9, 2011**, pursuant to paragraph 139(1)(c) of the *Business Corporations Act*, as the said corporations have been in default in sending to the Director fees, notices and/or documents required by the Act. Certificates of Dissolution have been issued dated **December 9, 2011**.

031425 031425 N.B. LIMITED
 056646 056646 N.B. LTD.
 059340 059340 N.B. LTEE/LTD.
 506387 506387 N.B. INC.
 506451 506451 N.B. LTD.
 506480 506480 N.B. Inc.
 603607 603607 N.B. LTD.
 610664 610664 N.B. Ltd.
 616912 616912 NB INC.
 617292 617292 N.-B. INC.
 617320 617320 NB inc.
 617332 617332 N.B. Inc.
 630139 630139 N.-B. Ltée
 630381 630381 NB LTD.
 630440 630440 N.-B. Ltée
 630441 630441 N.-B. Ltée
 636786 636786 NB Inc.
 636812 636812 NB Ltd.
 636906 636906 N.B. Ltd.
 642560 642560 NB LTD.
 642743 642743 N.B. Inc.
 642769 642769 NB Inc.
 642880 642880 NB INC.
 642955 642955 NB INC.
 643047 643047 N.B. Inc.
 643103 643103 N.B. Ltd.
 643113 643113 NB Ltd.
 643120 643120 New Brunswick Ltd.
 643123 643123 NB Inc.
 643240 643240 N.B. Ltd.
 623706 A-1 Framing Inc.
 642806 A.S.A.P. SOLUTIONS INC.
 616885 ACER MARKETING GROUP LTD.
 001393 BANCO CORPORATION LTD.
 605490 Beach House Bed & Breakfast (Kingston) Inc.
 511345 BEECHWOOD FARMS LTD.
 001874 BETTS ELECTRICAL CONTRACTORS LTD.
 624006 C.I.S. - COMMERCIAL INSULATING SERVICES INC.
 610976 Canadian Academy For Advanced SCIENCE AND TECHNOLOGY INC.
 616896 Clyr Computing Services Inc.

642763 COLLIER FARMS INC.
 630329 Corris Holdings Limited
 630356 Craigwell Group Inc.
 508796 Deer Island Sales Inc.
 504242 DIRECT SIGNS LTD
 643114 DNJ Financial Services Inc.
 643180 DRE TINA COMEAU C.P. INC.
 516193 DTRB Enterprises Ltd.
 605307 E.F. MEDI SPA LTD.
 643185 Electronic DL Systems Limited
 056570 ENGLISH BUTLER (N.B.) INC.
 623862 ENTERPRISE 59 INC.
 611121 ESM BAYERS INC.
 610956 EXCURSIONS BAIE DES CHALEURS LTÉE
 636696 First Line Pump Rentals Inc.
 006323 FOLLY HOLDINGS LTD.
 516243 FORCO VENTURES LIMITED
 049254 FRASER'S TRENCHING & EXCAVATING LTD.
 643038 Future Rebar Inc.
 636621 GEC North America Inc.
 014432 GERALD J. RYAN COMPANY LIMITED
 630166 Global Access Inc
 516274 GRYFFYN COASTAL MANAGEMENT INC.
 506523 HANWELL LEASING INC.
 038873 HERMEL DISTRIBUTION LTEE
 049135 INDUSTRIAL BOILER-TECH INC.
 623623 Investor's Paradise Inc.
 008645 J. L. R. INVESTMENTS LTD.
 617083 Jeremy Palmer Holding Inc.
 508739 JOOLY'S ENTERPRISES INC.
 617071 JUNK Away Inc.
 513811 KEITH'S GLASS LTD.
 610744 Kennebecasis Denture Clinic Inc.
 056621 KIMBO RESTAURANT INC.
 643165 KL Ecology & Technology Inc.
 642961 L'Équipe ELITE Team Inc.
 642858 L. M. Soucy Entreprises Inc.
 623685 LA MAISONNETTE D'ANNABELLE LTD.
 056666 LAZY POND DEVELOPMENTS LTD.

Loi sur les corporations commerciales

Avis de dissolution de corporations provinciales et d'annulation de l'enregistrement des corporations extraprovinciales

Avis de dissolution de corporations provinciales

Sachez que les corporations provinciales suivantes ont été dissoutes en date du **9 décembre 2011** en vertu de l'alinéa 139(1)c) de la *Loi sur les corporations commerciales*, puisque lesdites corporations ont fait défaut de faire parvenir au Directeur les droits, avis et/ou documents requis par la Loi. Les certificats de dissolution délivrés sont datés du **9 décembre 2011**.

513903 LEBLANC MANAGEMENT SERVICES INC.
 630295 Les Entreprises Aline Boucher Inc.
 624022 Les produits Nuversion Products Ltée/Ltd.
 642872 Logi-Teknik inc.
 508697 Maisons ARSENO Homes Ltd.
 643191 Maritime All Terrain Sports Inc.
 642874 Matthew Dudka Inc.
 056432 MCKNIGHT FARMS INC.
 623885 NATURE BOY VENTURES LTD.
 611153 New Source Communications Ltd.
 630398 NORTHPOINT PLANNING GROUP LTD.
 635786 NP AL Productions Incorporée
 611049 ON PAR HOLDING COMPANY LTD.
 630296 P.M.C. FINANCING INC.
 643119 Paul Lynch Photo Inc.
 043501 REALTY SALES INTERNATIONAL LTD.
 605350 Reno's Auto Sales Ltd.
 014111 RIVERVALE REALTY LTD.
 610702 RJST Trucking Ltd.
 043686 SAFE SPRAY INC.
 034957 Savonnerie Olivier Soapery Moncton Inc.
 624000 SHMITH RENOVATIONS INC.
 642733 Taycor Development Group Incorporated
 611063 TER-KIM TRUCKING LTD
 642859 The Bath Bomb Company Ltd.
 508657 THE COUNTY CHRONICLE PUBLICATIONS LTD.
 511287 THE LOBSTER DECK 2000 LTD.
 642931 TransAtlantic Job Recruiters Inc.
 630111 TREE SPIRIT LIMITED
 643112 UPPER CARLISLE RECREATION INC.
 643048 UTrust Inc.
 051425 WARD "EAU" INC.
 516197 WILFRED LEBOUTHILLIER INC.
 038935 WILKINS DISTRIBUTORS LTD.
 630109 Wilscad Investments Inc.
 642867 Wonderworld International Ltd.
 643192 YHZ Group Inc.

Notice of cancellation of registration of extra-provincial corporations

Take notice that the registrations of the following extra-provincial corporations have been cancelled as of **December 9, 2011**, pursuant to paragraph 201(1)(a) of the *Business Corporations Act* as the said corporations have been in default in sending to the Director fees, notices and/or documents required by the Act:

623667 9102-8720 Québec Inc.
019287 A.M. Look Lobster Company
642985 ABODE MORTGAGE CORPORATION
642984 ABODE MORTGAGE FUNDING
CORP.
643158 Itihad Capital Corporation
636427 KKE ARCHITECTURE - CANADA,
LTD.

071260 MAGASIN TURCOTTE LTEE
636839 ORGANISPORTS CONSULTANTS
INC.
643157 PROACTIVE TECHNOLOGY, INC.
071944 ROYAL DOULTON CANADA
LIMITED

Avis d'annulation de l'enregistrement des corporations extraprovinciales

Sachez que l'enregistrement des corporations extraprovinciales suivantes a été annulé en date du **9 décembre 2011** en vertu de l'alinéa 201(1)a de la *Loi sur les corporations commerciales*, puisque lesdites corporations ont fait défaut de faire parvenir au Directeur les droits, avis et/ou documents requis par la Loi :

636378 TELUS DEBIT AND CREDIT
PROCESSING SOLUTIONS GP INC. /
TELUS SOLUTIONS
D'OPÉRATIONS DÉBIT ET CRÉDIT
COMMANDITÉ INC.
629820 VAT Products of Canada, Inc.
643025 VE NETWORKS, INC.

Companies Act

Notice of dissolution of provincial companies

Take notice that the following provincial companies have been dissolved as of **December 9, 2011**, pursuant to paragraph 35(1)(c) of the *Companies Act*, as the said companies have been in default in sending to the Director fees, notices and/or documents required by the Act. Certificates of Dissolution have been issued dated **December 9, 2011**.

642756 Association des étudiants et étudiantes des
sciences de l'éducation de l'Université
de Moncton Inc.
643090 AWEDA (ALL WOMEN'S
EMPOWERMENT AND
DEVELOPMENT ASSOCIATION)
SAINT JOHN, NEW BRUNSWICK,
INC.

643221 Canadian Comedy Festival 2009, Ltd.
610949 CONTINENTAL DRIFT FILM
FESTIVAL INC.
642699 Fredericton Aquanaut Swim Team Inc.
024077 MAWIW COUNCIL INCORPORATED
022531 THE ALBERT COUNTY HUNTER'S
ASSOCIATION INC.

Partnerships and Business Names Registration Act

TAKE NOTICE that, pursuant to sections 12.3 and 12.31 of the *Partnerships and Business Names Registration Act* R.S.N.B., 1973, c. P-5, the Registrar under the said Act has cancelled, effective **December 9, 2011**, the registration of the certificates of partnership of the firms set forth in Schedule "A" annexed hereto and the certificates of business names of the businesses set forth in Schedule "B" annexed hereto by reason of the fact the said firms and businesses have failed to register certificates of renewal in accordance with paragraph 3(1)(b) or (c) or subsection 3.1(2) or 9(7), as the case may be applicable, of the said Act.

Loi sur les compagnies

Avis de dissolution de compagnies provinciales

Soyez avisé que les compagnies provinciales suivantes ont été dissoutes en date du **9 décembre 2011** en vertu de l'alinéa 35(1)c) de la *Loi sur les compagnies*, puisque lesdites compagnies ont fait défaut de faire parvenir au Directeur les droits, avis et/ou documents requis par la Loi. Les certificats de dissolution délivrés sont datés du **9 décembre 2011**.

Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ QUE, conformément aux articles 12.3 et 12.31 de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, L.R.N.-B. de 1973, chap. P-5, le registraire a annulé, le **9 décembre 2011**, en vertu de ladite loi, l'enregistrement des certificats de sociétés en nom collectif indiqués à l'Annexe « A » ci-jointe et des certificats d'appellations commerciales des commerces indiqués à l'annexe « B » ci-jointe en raison du fait que ces firmes ou commerces ont négligé de faire enregistrer des certificats de renouvellement conformément à l'alinéa 3(1)b) ou c) ou au paragraphe 3.1(2) ou 9(7) de ladite loi, selon le cas.

Schedule “A” / Annexe « A »
Certificates of Partnerships / Certificats de sociétés en nom collectif

622653	Benmarc Installation Specialists	622759	JAKEHA Sports	622945	Swift Eagle & Boudreau L & S Excavation
622507	Connectvip	620888	KING KLOTHES		
622601	Culina - A First Class Catering & Consulting Service	622783	ORYX BOOKS AND MUSIC		
		623055	Sharon's Country Kitchen		

Schedule “B” / Annexe « B »
Certificates of Business names / Certificats d'appellations commerciales

622571	4m3D Creative Design	621772	Extinguishit101	616416	PAT'S SPECIAL CARE HOME
622925	Alice's Art Creation Photos	622669	Flights of Fancy Costume and Wig Design	622812	Patti Graham & Associates
622616	ALL ABOUT THEM CHILDRENS CENTER	622581	Fresh Face Interior Design	622533	PEONY GIFTLAND
622965	ALLTECH SPIRAL	622655	FRESH START AUTO SALES	622872	PIERCEY'S REPAIR SHOP
622784	ALWAYS FIRST HOME INSPECTORS	622522	G. BOURQUE BERESFORD	622670	Pine Hill Management Services
622615	Asian Market	350765	G. D. LIQUIDATION	622752	Pneus Ferguy
622941	ATLANTIC COUNTERTOPS	622711	Gertie's Gift Shoppe & Crafts	622763	PREFERRED PROPERTY MAINTENANCE & REMOVAL
622942	ATLANTIC HARDWARE DISTRIBUTORS	622824	Gîte Authentique Bed and Breakfast	622845	princess designs
622928	Atlantic Investment Venture	337403	HARRIS PT	622722	R D Read Trucking 2005
622966	Atlantic Pier Systems	622521	HOME OF THE CANADIAN BEAVER STUDIO LOUNGE	622496	R. Mollins Ent.
622510	ATLANTIK MEDIA PUBLISHING	622730	Jamie Keays Mortgage Solutions	622817	Seascape Marine
622525	BAYSIDE DRIVE CONVENIENCE	622560	JAZZ SPORTS	622555	Seltron Automation
350716	BELHUMEUR DOORS/PORTES BELHUMEUR	622753	Kaboom Communication	622556	Seltron Global Source
622600	Benjamin Ray Consulting	622828	KENNY INSULATED STUCCO	622595	SHORE TRAIL APARTMENTS
622619	Birch Lounge	622764	LAURA CALDER & CO.	622514	Sonny's Bar & Grill
622500	BOOMFISH Grill and Bar	348278	Le Club de Gymnastique Reflet de Saint- Quentin	350714	STEELWOOD ENTRY SYSTEMS/LES SYSTÈMES STEELWOOD ENTRY
325157	BURLINGTON AIR IMPORTS (CANADA)	622499	Les cabanons Excel	350750	T & E TECHNICAL SERVICES
622681	Canadian Dog and Hunter	622654	Les Gourmandes	622575	Taxi Toby enr.
622629	CAPITAL CONVENIENCE	622876	LEY DISTRIBUTORS	623002	TD Waterhouse Partner Services
622889	Carla Robert & Associates	622526	LOCH LOMOND GAS BAR	622944	The Adventure Travel Company
350749	CATTELI	622929	Lori's Pub & Convenience	622901	THE BOWL AND SPOON
350715	CELCO ENTRY SYSTEMS/LES SYSTÈMES CELCO ENTRY	622706	M P AUTO SERVICES	616413	THE DISNEY STORE
622988	Cherry Bomb Clothing	622588	MADISON AVENUE LADIES FASHION & BRIDAL BOUTIQUE	622482	THE OLD SHEPODY MILL RESTAURANT
622781	Chimney Solutions Plus	622589	Maritimes Com-Pac-Camp Sales	616418	The Yoga Outlet
622985	Claudette's Home Care Services	622905	MATT W. ENTERPRISES	622703	TRANSITION INTERNATIONAL ENGLISH SCHOOL
622902	D. & J. TRUCKING	335206	MENAGERIE PUBLISHING	622638	TRI-STAR COLLISION
622668	Dave McConnell's Auto Body	623008	Moncton Natural Pet Foods	622609	TRUCAR AUTO SALES
350717	DECOR ENTRY SYSTEMS/LES SYSTÈMES DECOR ENTRY	622719	NEED TO KNOW RADIO	622899	Venison Arts
622032	DOOLY'S SPORTS BAR II	622766	NENUPHAR/WATER LILLY CANOE TOURS	622761	VOIX DU CONSOMMATEUR / CONSUMER VOICE (VCCV)
622632	E2 CERTIFIED	620705	NEW YORK SUBS	622529	Wednesday's Child Productions
622633	ENERGY AUTOMATION SYSTEMS	622723	No Limit International Marketing		
		622652	NORTHER-LYN CLIMATE		
		622729	PARADISE ENTERPRISES		

Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
660762 New Brunswick Ltd.	Quispamsis	660762	2011	11	28
Atlantic T-1 Cash and Carry Inc.	Blacks Harbour	660822	2011	11	30
Paquet Textiles Inc.	Paquetville	660825	2011	12	01
660855 NB Inc.	Dieppe	660855	2011	12	05
KMD PROPERTY MAINTENANCE INC.	Moncton	660858	2011	12	05
660859 N.B. Ltd.	Moncton	660859	2011	12	05
HCN Canadian Properties, Inc.	Saint John	660860	2011	12	05
660861 NB LTD.	Quispamsis	660861	2011	12	05
LEE'S PRINCE WILLIAM FOOD AND VARIETY LTD.	Saint John	660862	2011	12	05
IT2media Ltd.	Saint John	660863	2011	12	05
Xiplinx Technologies Ltd.	Saint John	660869	2011	12	05
L'ÉTOILE DU HAVRE INC.	Bathurst	660870	2011	12	05
660872 N.B. INC.	Saint John	660872	2011	12	05
Impact Motivation - Leadership Development Inc.	Miramichi	660873	2011	12	05
660875 NB Inc.	Dieppe	660875	2011	12	05
Nick Norrad Professional Corporation	Fredericton	660877	2011	12	05
660879 NB Ltd.	Saint John	660879	2011	12	06
Enviro Roof & Reno Inc.	Dieppe	660888	2011	12	06
Cards Construction Ltd.	Quispamsis	660889	2011	12	06
JAC EQUIPEMENT RENTAL INC.	DSL de Grand-Sault / LSD of Grand Falls	660894	2011	12	06
660899 NB LTD.	Fredericton	660899	2011	12	06
Restigouche Property Maintenance Inc.	Campbellton	660900	2011	12	06
Moss's Management Inc.	Mill Cove	660901	2011	12	06
K. Michaud Professional Corporation	Edmundston	660902	2011	12	06
BLAC Holdings Inc.	Grand Bay-Westfield	660903	2011	12	06
660904 N.B. Inc.	Saint John	660904	2011	12	06
660908 NB Inc.	Sackville	660908	2011	12	06
ÉPICERIE J. THIBODEAU INC.	Rivière-Verte	660909	2011	12	06
660911 N.-B. Inc. 660911 NB Inc.	Caraquet	660911	2011	12	07

MATLAND ENTERPRISES INC.	Memramcook	660912	2011	12	07
Nicholson McKenna Professional Corporation	Saint John	660913	2011	12	07
660915 N.B. Inc.	Hanwell	660915	2011	12	07
Le groupe i-Novix consultants inc./The i-Novix Consultants Group Inc.	Moncton	660916	2011	12	07
A.I.M Adventures Inc.	Blackville	660919	2011	12	07
Everything Filipino Market Inc.	Moncton	660920	2011	12	07
Orogem Gold Inc.	Shediac	660921	2011	12	07
660922 N.-B. Ltée	Moncton	660922	2011	12	07
JAMES AND KEVIN HOLDINGS INC.	Fredericton	660923	2011	12	07
Trains By J.J.J. Cummings Ltd.	Fredericton	660924	2011	12	07
660925 NB LTD.	Woodstock	660925	2011	12	07
660926 NB INC.	New Maryland	660926	2011	12	07
Janice MacIver Mortgages Inc.	Riverview	660927	2011	12	07
660934 N.B. Ltd.	Fredericton	660934	2011	12	08
Dr. Frank Martin Professional Corporation	Moncton	660939	2011	12	08
AMECH INSPECTION SERVICES LTD.	Irishtown	660941	2011	12	08
Dr William Hynes C.P. Inc.	Caraquet	660944	2011	12	08
Atlantic Euro Cars Inc.	Saint John	660947	2011	12	08
Labyrinth Solutions Inc.	Fredericton	660948	2011	12	08
Développements BPJ Inc. BPJ Developments Inc.	Balmoral	660950	2011	12	08
MARWEST SERVICES INC. / SERVICES MARWEST INC.	Beresford	660952	2011	12	08
660954 NB Inc.	Fredericton	660954	2011	12	08
Ocean Capital B Holdings Limited	Saint John	660955	2011	12	08
Ocean Capital Holdings Limited	Saint John	660957	2011	12	08
LEVESQUE CENTRE-VILLE NEPISIGUIT INC.	Bathurst	660963	2011	12	09
PALMER & DISSOCIATES VENTURES AND DISADVENTURES LTD.	Rothesay	660964	2011	12	09
CLANDESTINE CONSTRUCTION LTD.	Rothesay	660965	2011	12	09
Doucette Holdings Inc.	Saint John	660966	2011	12	09
Dr. Matthew Moore Professional Corporation	Fredericton	660967	2011	12	09
Speech Command Technology Inc.	Fredericton	660970	2011	12	09
660975 N.-B. Ltée	Lamèque	660975	2011	12	09
BioEnergy of Haiti, Inc.	Saint John	660977	2011	12	09
660978 N.B. INC.	Metepenagiag	660978	2011	12	09
660979 NB INC.	Saint-Wilfred	660979	2011	12	09
660985 N.B. LTD.	Coal Creek	660985	2011	12	12
660986 N.B. LTD.	Dieppe	660986	2011	12	12

HOWARD T. MYATT PROFESSIONAL CORPORATION	Fredericton	660988	2011	12	12
Desveaux Developments Inc.	Miramichi	660990	2011	12	12
STRAIGHT FORWARD CONSTRUCTION LIMITED	Grove Hill	660991	2011	12	12
BILL WILL VENTURES INC.	Woodmans Point	660993	2011	12	12
660995 NB Inc.	Dieppe	660995	2011	12	12
American Railcar Management Canada Ltd.	Saint John	660996	2011	12	13
661000 N.B. Ltd.	Hillsborough	661000	2011	12	13
G.W. WILSON HOLDINGS LTD.	Moncton	661001	2011	12	13
Just For Kicks Martial Arts and Fitness Inc.	Lower Coverdale	661002	2011	12	13
EASTERN WIDE INTERNATIONAL TRADING INC.	Saint John	661004	2011	12	13
HOLDINGS 182442 INC.	Dieppe	661005	2011	12	13
FOUNTAIN HOLDINGS INC.	Dieppe	661006	2011	12	13

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM***Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales***

In relation to a certificate of incorporation issued on October 27, 2011 under the name of “**Maple Row Special Care Home Inc.**”, being corporation #660295, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of incorporation correcting the name of one of the directors from “**Josh Redfern**” to “**Josh Redfurn**”.

Sachez que, relativement au certificat de constitution en corporation délivré le 27 octobre 2011 à « **Maple Row Special Care Home Inc.** », dont le numéro de corporation est **660295**, le directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé faisant passer le nom d'un des administrateurs de « **Josh Redfern** » à « **Josh Redfurn** ».

In relation to a certificate of incorporation issued on November 30, 2011 under the name of “**Physio For You Atlantic Inc.**”, being corporation #660807, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of incorporation correcting the phone number of the director.

Sachez que, relativement au certificat de constitution en corporation délivré le 30 novembre 2011 à « **Physio For You Atlantic Inc.** », dont le numéro de corporation est **660807**, le directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé modifiant le numéro de téléphone de l'administrateur.

In relation to a certificate of incorporation issued on December 6, 2011 under the name of “**JAC EQUIPEMENT RENTAL INC.**”, being corporation #660894, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of incorporation correcting the name of the corporation from “**JAC EQUIPEMENT RENTAL INC.**” to “**JAC EQUIPMENT RENTAL INC.**”.

Sachez que, relativement au certificat de constitution en corporation délivré le 6 décembre 2011 à « **JAC EQUIPEMENT RENTAL INC.** », dont le numéro de corporation est **660894**, le directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé faisant passer le nom de la corporation de « **JAC EQUIPEMENT RENTAL INC.** » à « **JAC EQUIPMENT RENTAL INC.** ».

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date		
		Year année	Month mois	Day jour
RENE'S SERVICE & TRAILER SALES LTD.	013846	2011	12	10
CENTENNIAL PONTIAC BUICK GMC LTD.	032048	2011	12	08
APEX INC.	043582	2011	12	13

GRIZZLY BEAR HOLDINGS LTD.	055779	2011	12	09
DR. PATRICK CLEMENTS PROFESSIONAL CORPORATION	501438	2011	12	06
DR. LES CLEMENTS PROFESSIONAL CORPORATION	501439	2011	12	06
A.E.S.S. COTE HOLDING LIMITEE	505267	2011	12	06
MIRABEAU HOLDINGS (1998) INC.	506352	2011	12	13
508472 N.B. LTD.	508472	2011	12	10
HAPPY CLOWN DAYCARE LTD.	510142	2011	12	07
513355 N.B. LTD.	513355	2011	12	05
F.J. BRIDEAU & FILS LIMITEE	513549	2011	12	09
Harrigan Holdings Ltd.	515170	2011	12	07
NICOLE CRAIG HOLDINGS LTD.	515585	2011	12	08
ST. CROIX AUTO LTD.	603808	2011	12	09
615214 NB LTD.	615214	2011	11	29
NORTHFIELD GLASS GROUP LTD.	627123	2011	12	09
630317 N.B. INC.	630317	2011	12	09
Partner Seafood, Inc.	631537	2011	12	12
Gilles Godin Holdings Ltd.	636824	2011	12	08
642028 N.B. Inc.	642028	2011	12	09
INGLIS COMMERCIAL MORTGAGES INC.	655272	2011	12	12
Four Links Marketing Ltd.	660682	2011	12	12
Glyffix Play Inc.	660829	2011	12	05

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which **includes a change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
059902 NB Ltd.	R.E. GRIGG POOL SERVICE LTD.	059902	2011	12	13
ProPhotonix Holdings, Inc.	Lasiris Holdings, Inc.	506989	2011	12	05
605940 NB Ltd.	McPherson Fisheries Ltd.	605940	2011	12	07
Dan Comiskey Consulting Inc.	B.R. SVARC INC.	624904	2011	12	05
637046 N.B. INC.	COPPER PENNY HOLDINGS INC.	637046	2011	12	06
Juleo Group Ltd.	JULEO DISTRIBUTION LTD.	645443	2011	12	05
NORTH SHORE RAILROAD INC.	DALHOUSIE SHIPPING LTD.	646004	2011	12	02
Commercial Properties Limited	Commercial Properties Limited Les Immeubles Commerciales Limitée	653468	2011	12	05
McPherson Fisheries (2011) Ltd.	659208 NB LTD.	659208	2011	12	07

Absolute Property Management Inc.	OnTask Property Management (2011) Inc.	660574	2011	12	06
Albemi Holdco Corp.	660926 NB INC.	660926	2011	12	13
PALMER & DISSOCIATES VENTURES AND MISADVENTURES LTD.	PALMER & DISSOCIATES VENTURES AND DISADVENTURES LTD.	660964	2011	12	12
Sharpe Impressions Inc.	660456 N.B. Inc.	660984	2011	12	07

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amalgamation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de fusion** a été émis à :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
LeBlanc Snow Removal Inc.	Leblanc Snow Removal Inc. 659539 NB INC.	Dieppe	660491	2011	11	10
Anchor Construction Management Inc.	Anchor Construction Inc. ANCHOR CONSTRUCTION MANAGEMENT INC.	McLeod Hill Road	660980	2011	12	12
660456 N.B. Inc.	Sharpe Impressions Inc. 660456 N.B. Inc.	Moncton	660984	2011	12	07

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM

Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales

In relation to a certificate of registration of amalgamated corporation issued on October 4, 2006 under the name of “**FUNDEX INVESTMENTS LTD.**”, being corporation #**627937**, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate, correcting the corporate name from “**FUNDEX INVESTMENTS LTD.**” to “**FUNDEX INVESTMENTS INC.**”.

Sachez que, relativement au certificat d'enregistrement d'une corporation issue d'une fusion délivré le 4 octobre 2006 à « **FUNDEX INVESTMENTS LTD.** », dont le numéro de corporation est **627937**, le directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé faisant passer la raison sociale de la corporation de « **FUNDEX INVESTMENTS LTD.** » à « **FUNDEX INVESTMENTS INC.** ».

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of dissolution** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de dissolution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
LES FONDATIONS RESTIGOUCHE LTEE	Saint-Quentin	006329	2011	11	25
M.R.N. SUPER MARCHÉ LTEE	Beresford	042700	2011	12	05
049632 NB INC.	Baie-Sainte-Anne	049632	2011	11	30
MCINTYRE CONVENIENCE STORE LTD.	Charlo	500393	2011	12	08
SCORPIONET 2000 INC.	Grand Barachois	501680	2011	11	25
RICKS FORESTRY & LAND MANAGEMENT LTD.	Hazeldean	511757	2011	11	30
Impact Packaging Machines Ltd.	Saint John	512845	2011	11	30
Morehouse Carpentry Ltd.	Zealand	618842	2011	11	29
Starome Investments Limited	Saint John	624092	2011	12	02
626133 NB Limited	Saint John	626133	2011	12	12

630704 NB Inc.	Shediac	630704	2011	12	12
Équipement Médical EMC2 Ltée	Saint-Léolin	635321	2011	11	29
635755 N.B. Inc.	Fredericton	635755	2011	11	25
P & P INDUSTRIES INC.	Minto	639652	2011	11	30
Aronside Consulting Limited	Saint John	641805	2011	11	30
GRASS STAIN STUDIO INC.	Moncton	650489	2011	12	12
653394 N.B. LTD.	Grand Barachois	653394	2011	12	02
Gearlose Enterprises Inc.	Richibucto Road	653651	2011	11	25
654353 N.B. Inc.	Saint John	654353	2011	12	06
KNM Services Inc.	Beaver Dam	660075	2011	12	12

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **restated certificate of incorporation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution mise à jour** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Commercial Properties Limited	653468	2011	12	08

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
PIPERCO HOLDINGS LTD.	505120	2011	12	12
Novagrowth Inc.	512851	2011	12	09
Eastern Canadian Maple Products Inc./Produits d'Erable de l'Est canadien Inc.	516300	2011	12	07
Car-Rizma Motorsports Ltd.	629798	2011	12	02

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
ViralScore International LLC	Nevada	Paul D. Cosman Rothesay	660599	2011	12	02
Dollar Tree Stores Canada, Inc.	Colombie-Britannique / British Columbia	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	660712	2011	11	25

Parsons Brinckerhoff Halsall Inc.	Ontario	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	660795	2011	11	30
2306061 ONTARIO INC.	Ontario	D. Leslie Smith Fredericton	660803	2011	11	29
7252331 Canada Inc.	Canada	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	660810	2011	11	30
Wachs Water Services - Canada Inc. Wachs Services D'eau - Canada Inc.	Canada	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	660844	2011	12	02
Canada Corporate Employment Resources, ULC	Colombie-Britannique / British Columbia	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	660880	2011	12	06
CF REAL ESTATE MARITIMES INC.	Canada	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	660884	2011	12	06
GUIDANT GROUP CANADA, ULC	Colombie-Britannique / British Columbia	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	660885	2011	12	06
CENTRAL RISK AND INSURANCE MANAGEMENT SERVICES LTD.	Canada	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	660887	2011	12	06
STELLAR PHARMACEUTICALS INC.	Ontario	Raymond F. Glennie Saint John	660891	2011	12	06
Tidalwater Holdings Inc.	Ontario	Martin Aubin Dieppe	660892	2011	12	06
Sommers Motor-Generator Sales Limited	Ontario	Martin Aubin Dieppe	660893	2011	12	06
CORPORATION PROFESSIONNELLE DR. JEANNE BERNARDIN INC.	Canada	Bujold corporation professionnelle Bujold Professional Corporation Moncton	660906	2011	12	06
GESTION 83 PPM INC. 83 PPM HOLDING INC.	Canada	Serge Pronovost Village Blanchard	660918	2011	12	07
Davaco Canada Inc.	Nouvelle-Écosse / Nova Scotia	Steven Christie Fredericton	660930	2011	12	07
AEGIS London Adjusting (Canada) Inc.	Canada	Edward W. Keyes Saint John	660945	2011	12	08

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification de l'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Newport Private Wealth Inc.	NEWPORT INVESTMENT COUNSEL INC.	077601	2011	12	06
RADIUS FINANCIAL INC./FINANCIERE RADIUS INC.	MyNext Mortgage Company Limited	624325	2011	12	06
NORTHCLIFF HOLDINGS (CANADA) LTD.	Northcliff Resources Ltd.	654463	2011	11	17

STRATHBRIDGE ASSET MANAGEMENT INC. MULVIHILL CAPITAL MANAGEMENT INC. 660799 2011 11 30
 GESTION D'ACTIFS STRATHBRIDGE INC. GESTION DE CAPITAL MULVIHILL INC.

PUBLIC NOTICE is hereby given, under the *Business Corporations Act*, of the **cancellation** of the registration of the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un avis **d'annulation** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent Représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
SOPHISTICATED INVESTMENTS LIMITED	Ontario	D. Leslie Smith Fredericton	019141	2011	12	10
MCGLADREY CAPITAL MARKETS CANADA INC.	Canada	Gerald S. McMackin Saint John	601354	2011	12	10
LDIC Inc.	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	620489	2011	12	10
TRINITY PROPERTIES FREDERICTON INC.	Ontario	Raymond F. Glennie Saint John	638187	2011	12	10
ROY LIVRAISON SPÉCIALISÉE INC. ROY SPECIALIZED DELIVERY INC.	Québec / Quebec	Basile Chiasson Bathurst	652283	2011	12	10
KS Real Estate Services GP No. 4 Inc.	Canada	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	652993	2011	12	10
HTH CANADA LTD	Royaume-Uni / United Kingdom	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	655593	2011	12	10

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration of amalgamated corporation** has been issued to the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale issue de la fusion** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
MULVIHILL CAPITAL MANAGEMENT INC. GESTION DE CAPITAL MULVIHILL INC.	MULVIHILL CAPITAL MANAGEMENT INC./GESTION DE CAPITAL MULVIHILL INC.	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	660799	2011	11	30
Mitten Inc.	MITTEN INC.	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	660846	2011	12	02
Mitten Inc.	Mitten Inc.	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	660847	2011	12	02

Companies Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **letters patent** have been granted to:

Name / Raison sociale	Head Office Siège social	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
THE HEIRS OF CASWELL WILCOX INC.	Indian Mountain	660865	2011	12	05
GRAND MANAN ANIMAL WELFARE LEAGUE INC.	Grand Manan	660866	2011	12	05
The St. John River Heritage Corridor Inc. / Le corridor patrimonial du fleuve Saint-Jean Inc.	Fredericton	660895	2011	12	06
ISTHMUS RECREATION Inc.	Aulac	660932	2011	12	07
Tri-Community Marina Inc.	Riverview	660933	2011	12	07

Loi sur les compagnies

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes** ont été émises à :

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **supplementary letters patent, which include a change in name**, have been granted to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes supplémentaires, contenant une nouvelle raison sociale**, ont été émises à :

Name / Raison sociale	New Name Nouvelle raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
BLAIR HOPE INTERNATIONAL INC.	MCADAM FELLOWSHIP CHURCH INC.	632627	2011	12	07

PUBLIC NOTICE is hereby given that the charter of the following company is **revived** under subsection 35.1(1) of the *Companies Act*:

SACHEZ que la charte de la compagnie suivante est **reconstituée** en vertu du paragraphe 35.1(1) de la *Loi sur les compagnies* :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date		
		Year année	Month mois	Day jour
CAMP PASCOBAC INC.	002816	2011	12	12
FREDERICTON AMATEUR RADIO CLUB INC.	024920	2011	12	07
CLUB V.T.T. ACADIEN LTÉE.	608618	2011	12	08
Association des étudiants et étudiantes en science infirmière du Centre universitaire de Moncton Inc.	641765	2011	12	06

Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
ATMC Travel (Acadia Tours Maritime Canada Travel)	Claire Audet	Dieppe	660380	2011	11	30
Photographie Artistic Photography	Michel Duquenne	Campbellton	660585	2011	12	12
Gardons les enfants de notre région au chaud - Edmundston	Marie-Eve Castonguay Joyce Ouellet Carolane Lebel	St. Hilaire	660595	2011	11	17
Air Canada Regional	AIR CANADA	Saint John	660708	2011	11	25
Air Canada Régional	AIR CANADA	Saint John	660709	2011	11	25
Lignes Aériennes Canadien Régional	AIR CANADA	Saint John	660710	2011	11	25
Canadian Regional Airlines	AIR CANADA	Saint John	660711	2011	11	25
DTSC Imports	Dollar Tree Stores Canada, Inc.	Saint John	660713	2011	11	25
Rn Radon Systems	ARC GEOBAC GROUP INC.	Fredericton	660731	2011	12	05
RogeR&Gallet Canada	L'ORÉAL CANADA INC.	Moncton	660767	2011	11	29
Parsons Brinckerhoff	Parsons Brinckerhoff Halsall Inc.	Saint John	660796	2011	11	30
Halsall Associates	Parsons Brinckerhoff Halsall Inc.	Saint John	660797	2011	11	30
Resolute Forest Products Canada	ABIBOW CANADA INC.	Saint John	660798	2011	11	30
Canadian Tire Insurance Services	JOHNSON INC.	Fredericton	660818	2011	11	30
SERVICES D'ASSURANCE CANADIAN TIRE	JOHNSON INC.	Fredericton	660819	2011	11	30
Weir American Hydro	WEIR CANADA, INC.	Moncton	660832	2011	12	01
Fredericton Pilates	609351 NB Inc.	Fredericton	660834	2011	12	01
Precision Pilates	609351 NB Inc.	Fredericton	660835	2011	12	01
jane's Gluten Free Foods	LT Lister Enterprises Inc.	Upper Coverdale	660836	2011	12	01
Radian6	SALESFORCE.COM CANADA CORPORATION	Saint John	660845	2011	12	02
SAMEDAY WORLDWIDE	DAY & ROSS INC.	Hartland	660851	2011	12	02
Allport Consulting	Kevin Allport	Saint Andrews	660853	2011	12	04
MFS McLean Budden	MCLEAN BUDDEN LIMITED - MCLEAN BUDDEN LIMITÉE	Saint John	660854	2011	12	05
ELLEISO PLANNING	David Nickerson	Quispamsis	660856	2011	12	05
Rain Catcher Seamless Eavestrough & Renovations	Shannon Dee	Upper Kingsclear	660867	2011	12	05

École de conduite Direction Driving School	Jennifer Bernier	Grand-Sault / Grand Falls	660874	2011 12 05
Designs by Lukus	Lukus Kinney	Perth-Andover	660876	2011 12 05
Centrework Pilates & Movement	Lindsey Laidlaw	Fredericton	660878	2011 12 06
S.COM	Canada Corporate Employment Resources, ULC	Saint John	660881	2011 12 06
CORESTAFF Services	Canada Corporate Employment Resources, ULC	Saint John	660882	2011 12 06
SRG Woolf Group	Canada Corporate Employment Resources, ULC	Saint John	660883	2011 12 06
Guidant Group	GUIDANT GROUP CANADA, ULC	Saint John	660886	2011 12 06
All Seasons Inn & Restaurant	B. R. Long Investments Inc.	Sussex	660898	2011 12 06
Dr. Duct Nettoyage	Francois Sirois	Bertrand	660907	2011 12 06
Fresh Mobile Bistro	Jamie Lynch	Killarney Road	660910	2011 12 06
Millidge Place Massage Therapy	Jenna Van Wart	Saint John	660928	2011 12 07
Moncton Place	Commercial Properties Limited	Saint John	660936	2011 12 08
Red Rose Building	Commercial Properties Limited	Saint John	660937	2011 12 08
Brunswick Place/Place Brunswick	Commercial Properties Limited	Saint John	660938	2011 12 08
G&E Snow Busters	Grant Jesso	Oromocto	660940	2011 12 08
MacfarLingua Language	David Macfarlane	Fredericton	660951	2011 12 08
Aspire Assessment and Research Services	Natasha Bozek	Waasis	660956	2011 12 08
YELLOW BRICK GOLD PRODUCTIONS	Tina-Ann Lamarche	Saint John	660962	2011 12 09
ZAK'S ELECTRICAL	Michael Zackary Condren	Saint John	660968	2011 12 09
APPLE OF YOUR EYE DOULA SERVICES	Sue Appleton Elliott	Saint John	660969	2011 12 09
MONCTON'S ABSOLUTELY CLEAN	Susan Martin	Moncton	660976	2011 12 09
Blü Nail Bar	Sylvie Couturier	Saint-Quentin	660989	2011 12 12

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM

Partnerships and Business Names Registration Act / Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

In relation to the certificate of business name registered on November 28, 2011 under the Act, under the name of “**EDITION TARMA**”, being file #**660744**, notice is given that pursuant to s.17 of the Act, the Registrar has ordered that the business name be corrected to read as follows: “**EDITIONS TARMA**”.

Sachez que, relativement à un certificat d'appellation commerciale enregistré le 28 novembre 2011 en vertu de la Loi sous le nom de « **EDITION TARMA** », dont le numéro d'appellation commerciale est **660744**, le registraire a ordonné, conformément à l'article 17 de la Loi, que l'appellation commerciale soit corrigée pour qu'elle se lise comme suit : « **EDITIONS TARMA** ».

In relation to the certificate of business name registered on November 30, 2011 under the Act, under the name of “**THE-KIEPENKERL GERMAIN BISTRO / CAFE**”, being file #**660815**, notice is given that pursuant to s.17 of the Act, the Registrar has ordered that the business name be corrected to read as follows: “**THE-KIEPENKERL GERMAN BISTRO / CAFE**”.

Sachez que, relativement à un certificat d'appellation commerciale enregistré le 30 novembre 2011 en vertu de la Loi sous le nom de « **THE-KIEPENKERL GERMAIN BISTRO / CAFE** », dont le numéro d'appellation commerciale est **660815**, le registraire a ordonné, conformément à l'article 17 de la Loi, que l'appellation commerciale soit corrigée pour qu'elle se lise comme suit : « **THE-KIEPENKERL GERMAN BISTRO / CAFE** ».

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
MR. HAIRDRESSER	Billy Flanagan	Rexton	312781	2011	12	07
PARKWAY MALL	Tidan Inc.	Moncton	319792	2011	12	13
BRUCE WOOD & CO.	Bruce R. Wood	Moncton	337620	2011	12	09
ARTISAN CUSTOM FRAMING	Ronald Godin	Dieppe	340459	2011	12	09
WESTAGRO	DeLaval Inc.	Saint John	340939	2011	12	02
CHOO CHOO'S	504174 N.B. LTD.	Miramichi	343217	2011	12	13
ROY SCOTT & ASSOCIATES	ROY & SCOTT INSURANCE LTD.	Fredericton	347523	2011	12	06
FITZFOR	Larry Fitzherbert	Kilburn	350448	2011	12	01
Chateau de Champlain Retirement Residence	SAINT JOHN RETIREMENT GROUP LTD.	Saint John	350762	2011	12	09
Mécanik S.J.P.	Serge J. Pelletier	Balmoral	352206	2011	12	07
TD Insurance Home and Auto / TD Assurance Habitation et Auto	Primum Insurance Company / Primum compagnie d'assurance	Saint John	352378	2011	12	12
BUNZL DISTRIBUTION	BUNZL CANADA INC.	Moncton	352751	2011	12	13
BUNZL CANADA	BUNZL CANADA INC.	Saint John	352752	2011	12	13
BMW GROUP CANADA	BMW CANADA INC.	Saint John	352772	2011	12	13
BMW GROUP FINANCIAL SERVICES CANADA	BMW CANADA INC.	Saint John	352773	2011	12	13
BMW GROUP FINANCIAL SERVICES	BMW CANADA INC.	Saint John	352774	2011	12	13
BMW GROUP FINANCE	BMW CANADA INC.	Saint John	352775	2011	12	13
MINI CANADA	BMW CANADA INC.	Saint John	352776	2011	12	13
MINI FINANCIAL SERVICES	BMW CANADA INC.	Saint John	352777	2011	12	13
MINI GROUP FINANCE CANADA	BMW CANADA INC.	Saint John	352778	2011	12	13
MINI FINANCIAL SERVICES CANADA	BMW CANADA INC.	Saint John	352779	2011	12	13
MINI FINANCE	BMW CANADA INC.	Saint John	352780	2011	12	13
MINI FINANCE CANADA	BMW CANADA INC.	Saint John	352781	2011	12	13

Pharos Technologies	Helen E. Lyons	Hanwell	352851	2011	12	13
ENTERPRISE VITALITY	Angela Smith	Moncton	352855	2011	12	13
EASTERN PAPER	BUNZL CANADA INC.	Moncton	352881	2011	12	13
Dia Care Diabetes Education And Consultation Services	Shelley L. Jones	Salisbury	353037	2011	12	06
CUDD PRESSURE CONTROL	RPC Energy Services of Canada Ltd.	Fredericton	353073	2011	12	08
WELL CONTROL SCHOOL (WSC)	RPC Energy Services of Canada Ltd.	Fredericton	353074	2011	12	08
CUDD WELL CONTROL	RPC Energy Services of Canada Ltd.	Fredericton	353076	2011	12	08
ENERGY PERSONNEL INTERNATIONAL (EPI)	PC Energy Services of Canada Ltd.	Fredericton	353077	2011	12	08
THRU TUBING SOLUTIONS (TTSS)	RPC Energy Services of Canada Ltd.	Fredericton	353078	2011	12	08
DOG GROOMING BY TINA	Tina Jane Standing	Saint John	353096	2011	12	09
MILL STREAM LANE CONSULTING	Daryl Lisson	Fredericton	615290	2011	12	09
Salesforce.com	SALESFORCE.COM CANADA CORPORATION	Saint John	617288	2011	12	02
D&S Gorveatte Holdings	David Gorveatte	Fredericton	622527	2011	12	08
INDEPENDENT REHABILITATION MANAGEMENT	Dennis Almost	Saint John	622710	2011	12	05
Anderson Siding Hauling	Gaetan Coulombe	Saint-Quentin	626509	2011	12	12
MARITIME CARPET ONE® FLOOR & HOME	MARITIME FLOORING LTD.	Fredericton	626988	2011	12	06
Daley's Contracting	Lester Daley	Smithfield	627227	2011	12	08
The Greener Choice Property Care	Gary Gunter	Bear Island	627491	2011	12	09
P.M. I. Excavation	Peter A. Murphy	Shediac Cape	627509	2011	12	02
Scissors Edge Studio	Alicia Claire Cole	Jacksonville	627823	2011	12	05
Wayne Marsh Family Enterprises	Wayne Marsh	Kingston	627888	2011	12	02
Le Salon Kamie	Guylaine Richard	Saint-Louis de Kent	628169	2011	12	07
MANDARIN PALACE	Tina Tu	Fredericton	628262	2011	12	06
Jensen's Hydraulics	D. E. JENSEN & SONS LTD.	Fredericton	628421	2011	12	09
DCS Controls	508416 N.B. Ltd.	Saint John	628562	2011	12	13
Vautour Custom Machining	Jacques Vautour	Dieppe	628639	2011	12	13
ROBERT BURY & COMPANY (CANADA)	COMMONWEALTH PLYWOOD COMPANY LIMITED	Moncton	628641	2011	12	13
Raccoon Studios	Jason Kinney	Fredericton	628790	2011	12	02
FS MONCTON	4352459 Canada Inc.	Fredericton	628953	2011	12	07
Marsh's Private Client Services	MARSH CANADA LIMITED/ MARSH CANADA LIMITÉE	Saint John	629329	2011	12	08

Services aux particuliers de Marsh	MARSH CANADA LIMITED/ MARSH CANADA LIMITÉE	Saint John	629330	2011	12	08
ALPHERA FINANCIAL SERVICES CANADA	BMW CANADA INC.	Saint John	629334	2011	12	13
TAG FRAGRANCE CO.	PROCTER & GAMBLE INC.	Moncton	629767	2011	12	07
Place Commerce Place	Commercial Properties Limited	Moncton	632571	2011	12	08
Mercantile Centre	Commercial Properties Limited	Saint John	638439	2011	12	08
SOMERSET SQUARE	Commercial Properties Limited	Saint John	640949	2011	12	08
COMPARK	Commercial Properties Limited	Saint John	648999	2011	12	08

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
PEACOCK	Moncton	616701	2011	12	01
Aligning Arts Pilates	New Maryland	619560	2011	12	06
Studio Amalgam Studio	Dieppe	622983	2011	12	13
CANADIAN REGIONAL AIRLINES	Saint John	625064	2011	11	25
LIGNES AÉRIENNES CANADIEN RÉGIONAL	Saint John	625065	2011	11	25
AIR CANADA REGIONAL	Saint John	625071	2011	11	25
AIR CANADA RÉGIONAL	Saint John	625072	2011	11	25
Gite L'Etoile du Havre Bed & Breakfast	Bathurst	641327	2011	12	07
Everything Filipino	Riverview	658511	2011	12	09

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Perron Lynch & Associates	Jean Paul Perron Alan Budd Lynch	Campbellton	660716	2011	11	24
WEBB PROJECT AND DATA SOLUTIONS	Hazel Jane Webb Phillip Webb	Grand Bay-Westfield	660722	2011	11	25
MAVISCO	Ross Mavis Willa Mavis	Carters Point	660777	2011	11	29
IMMEUBLES LT ENRG.	Lise Thériault Léopold Thériault	Tracadie-Sheila	660785	2011	11	29

Your Landscape Solutions	Robert William Kennedy Brown Joshua Jeff Corey	Intervale	660786	2011	11	29
--------------------------	--	-----------	--------	------	----	----

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
SAINT JOHN STRING QUARTET	Christopher Buckley Sonja Adams David Adams Erica Low Laurissa Chitty	Saint John	348149	2011	11	29
J.K. Holmes Rentals	Jeffrey King Homes Ardeth Aileen Holmes	Saint Andrews	628718	2011	11	22

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of change of membership of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de changement d'associé d'une société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Retiring Partners Associés sortants	Incoming Partners Nouveaux associés	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Saint John String Quartet		Laurissa Chitty	348149	2011	11	29
Bluegrass Diamonds	Francis Cormier		353339	2011	12	02
Imprimeries Optipress S.E.N.C./ Optipress Printing G.P.	6452116 Canada Inc.	7977115 Canada Inc.	610376	2011	12	09
Imprimeries Transcontinental 2005 S.E.N./ Transcontinental Printing 2005 G.P.	6452116 Canada Inc.	7977115 Canada Inc.	621740	2011	12	09
Daigle & Associées	Mélanie Ferron Sylvie Godin-Blanchard Sylvia Mendes-Roux	David Landry	643244	2011	12	02
Vergers BCG Orchards	Christopher Borden Lise Cormier		657585	2011	12	07

Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries

NEW BRUNSWICK FARM PRODUCTS COMMISSION

ORDER 2011-08

Pursuant to paragraph 11(2)(a) of the *Natural Products Act*, the New Brunswick Farm Products Commission makes the following order:

SHORT TITLE

1. This Order may be cited as the “**School Milk Pricing Order**”.

DEFINITIONS

2. “**School Milk Program**” means the school milk program operated by the New Brunswick Department of Education for the distribution of milk in the public schools of New Brunswick.
3. “**Maximum Student Price**” is the maximum price a student shall be charged for milk purchased under the school milk program.
4. “**Maximum Wholesale Price**” is the maximum price at which a milk dealer will sell milk under the school milk program.

ORDER

5. The following classes and container sizes of milk may be distributed under the school milk program:

2% white milk in 250 ml container and 20 litre dispensers;

1% chocolate milk in 250 ml container and 20 litre dispensers.

6. The maximum wholesale price and the maximum student price for milk distributed under the school milk program in the Province of New Brunswick are as follows:

	Maximum Wholesale	Maximum Student Price
20 litre dispenser/ 7 oz (207 ml) single serving	\$22.55	\$0.40
250 ml carton white	\$ 0.34	\$0.45
250 ml carton chocolate	\$ 0.34	\$0.50 (HST included)

7. Order 2011-07 is hereby repealed.
This Order shall come into force on January 1, 2012.
Dated at Fredericton, New Brunswick, this 12th day of December, 2011.

ROBERT SHANNON, CHAIRMAN

Ministère de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches

COMMISSION DES PRODUITS DE FERME DU NOUVEAU-BRUNSWICK

ARRÊTÉ N° 2011-08

En vertu de l’alinéa 11(2)(a) de la *Loi sur les produits naturels*, la Commission des produits de ferme du Nouveau-Brunswick prend l’arrêté suivant :

TITRE ABRÉGÉ

1. Le présent arrêté peut être intitulé « **Arrêté sur le prix du lait distribué dans les écoles** ».

DÉFINITIONS

2. « **Programme de distribution de lait dans les écoles** » désigne le Programme de distribution de lait dans les écoles publiques du Nouveau-Brunswick administré par le ministère de l’Éducation du Nouveau-Brunswick.
3. Le « **prix maximum payé par l’élève** » est le prix maximal qu’un élève doit payer pour du lait acheté en vertu du Programme de distribution de lait dans les écoles.
4. Le « **prix de gros maximum** » est le prix maximal que le laitier peut demander pour le lait qu’il vend en vertu du Programme de distribution de lait dans les écoles.

ARRÊTÉ

5. Les classes de lait et le format des contenants de lait qui peuvent être distribués en vertu du Programme de distribution de lait dans les écoles sont :
le lait blanc 2 % en contenant de 250 ml et les distributeurs automatiques de lait de 20 litres;
le lait au chocolat 1 % en contenant de 250 ml et les distributeurs automatiques de lait de 20 litres.
6. Le prix de gros maximum et le prix maximum payé par l’élève pour le lait distribué en vertu du Programme de distribution de lait dans les écoles dans la province du Nouveau-Brunswick sont les suivants :

	Prix de gros maximum	Prix maximum payé par l’élève
Distributeurs automatiques de lait de 20 litres / portion de 207 ml	22,55 \$	0,40 \$
Carton de 250 ml blanc	0,34 \$	0,45 \$
Carton de 250 ml chocolat	0,34 \$	0,50 \$ (TVH inclus)

7. L’arrêté n° 2011-07 de la Commission est abrogé.
Le présent arrêté entre en vigueur le 1 janvier 2012.
Fait à Fredericton, au Nouveau-Brunswick, le 12 décembre 2011.

ROBERT SHANNON, PRÉSIDENT

Department of Environment

NOTICE UNDER THE *COMMUNITY PLANNING ACT*

PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN that, under the *Community Planning Act*, subsection 77(2.96), Ministerial Regulation Amending Ministerial Regulation for the Oromocto Designated Planning Areas under the *Community Planning Act*, being Ministerial Regulation 11-ORM-031-03, a regulation re-zoning a portion of lands having property identifier 60044799, located along Route 102 within Burton of the parish of Burton and the county of Sunbury, and within the area designation of the *Oromocto Designated Areas Rural Plan Regulation - Community Planning Act* from Greenbelt – “G” Zone to Residential – “R” Zone, subject to terms and conditions, to accommodate a single-family dwelling, was enacted by the Minister of Environment on November 25, 2011 and filed in the Sunbury County Registry office on November 30, 2011 under official number 30904719.

Department of Justice and Consumer Affairs

Public notice is hereby given pursuant to subsection 214(2) of the *Loan and Trust Companies Act*, chapter L-11.2, that the Minister has issued a first licence to Valiant Trust Company effective December 13, 2011.

Pierre LeBlanc, CA
Superintendent of Loan and Trust Companies

Public notice is hereby given pursuant to subparagraph 285(2)(b)(iv) of the *Credit Unions Act*, Chapter C-32.2, that Caisse populaire le lien d’or Ltée, Caisse populaire de Tracadie Ltée, and La Caisse Populaire de Sheila Limitee have amalgamated effective the 1st day of January, 2012 under the name Caisse populaire le Lien des deux Rivières Ltée and that the provisions of the *Credit Unions Act* have been complied with.

Pierre LeBlanc, CA
Superintendent of Credit Unions

Ministère de l’Environnement

AVIS CONFORMÉMENT À LA *LOI SUR L’URBANISME*

AVIS PUBLIC EST DONNÉ, PAR LES PRÉSENTES, conformément au paragraphe 77(2.96) de la *Loi sur l’urbanisme*, le Règlement ministériel modifiant le Règlement ministériel pour les secteurs d’aménagement désignés d’Oromocto, établi en vertu de la *Loi sur l’urbanisme*, soit le Règlement ministériel 11-ORM-031-03, qui vise à rezoner de la partie des terrains désignés le NID 60044799, situés en bordure de la route 102, à Burton dans la paroisse de Burton et le comté de Sunbury, se trouvant dans le secteur désigné du *Règlement du plan rural des secteurs désignés d’Oromocto - Loi sur l’urbanisme*, passant de zone « CV » - zone de ceinture de verdure à zone « R » - zone résidentielle, sous réserve des conditions, pour y aménager une habitation unifamiliale, a été adopté par la ministre de l’Environnement le 25 novembre 2011 et a été déposé au bureau d’enregistrement du comté de Sunbury le 30 novembre 2011, sous le numéro 30904719.

Ministère de la Justice et de la Consommation

Sachez, en vertu du paragraphe 214(2) de la *Loi sur les compagnies de prêt et de fiducie*, chapitre L-11.2, que le Ministre a délivré un premier permis à Valiant Trust Company en date du 13 décembre 2011.

Le surintendant des compagnies de prêt et de fiducie
Pierre LeBlanc, c.a.

Sachez que, conformément au sous-alinéa 285(2)b)(iv) de la *Loi sur les caisses populaires*, chapitre C-32.2, Caisse populaire le lien d’or Ltée, Caisse populaire de Tracadie Ltée, et La Caisse Populaire de Sheila Limitee ont fusionné pour devenir à compter du 1 janvier 2012 Caisse populaire le Lien des deux Rivières Ltée et que toutes les dispositions de la *Loi sur les caisses populaires* ont été respectées.

Le surintendant des caisses populaires
Pierre LeBlanc, c.a.

Public notice is hereby given pursuant to subparagraph 285(2)(b)(iv) of the *Credit Unions Act*, Chapter C-32.2, that New Brunswick Teachers' Association Credit Union Limited and MCADAM CREDIT UNION LIMITED have amalgamated effective the 1st day of January, 2012 under the name New Brunswick Teachers' Association Credit Union Limited, and that the provisions of the *Credit Unions Act* have been complied with.

Pierre LeBlanc, CA
Superintendent of Credit Unions

Department of Post-Secondary Education, Training and Labour

Notice is hereby given that **Carys Storey**, an employee of the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour, is **appointed Employment Standards Officer**, under authority of Subsection 57(1) of the *Employment Standards Act*, Chapter E-7.2 of the Statutes of New Brunswick 1985.

Notice is hereby given that **France St-Onge**, an employee of the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour, is **appointed Employment Standards Officer**, under authority of Subsection 57(1) of the *Employment Standards Act*, Chapter E-7.2 of the Statutes of New Brunswick 1985.

Department of Public Safety

SALE OF MOTOR VEHICLES

Take notice that the Registrar of Motor Vehicles, Province of New Brunswick, will be disposing of the following vehicles on or after January 4, 2012:

2001, Chev Silverado Pick-Up

Serial No. 2GCEC19V111128951

License Plate: CJX818

Registered Owner: Joseph Peter LeBlanc

Vehicle located at George Leger Towing, Shediac

2000, Lincoln LS

Serial No. 1LNHM87AXYY814864

License Plate: GBE130

Registered Owner: Remi LeBlanc

Vehicle located at George Leger Towing, Shediac

Sachez que, conformément au sous-alinéa 285(2)b)(iv) de la *Loi sur les caisses populaires*, chapitre C-32.2, New Brunswick Teachers' Association Credit Union Limited et MCADAM CREDIT UNION LIMITED ont fusionné pour devenir à compter du 1 janvier 2012 New Brunswick Teachers' Association Credit Union Limited et que toutes les dispositions de la *Loi sur les caisses populaires* ont été respectées.

Le surintendant des caisses populaires
Pierre LeBlanc, c.a.

Ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail

Sachez que **Carys Storey**, employée du ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, **a été nommé agente des normes d'emploi**, en vertu du paragraphe 57(1) de la *Loi sur les normes d'emploi*, chapitre E-7.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1985.

Sachez que **France St-Onge**, employée du ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, **a été nommé agente des normes d'emploi**, en vertu du paragraphe 57(1) de la *Loi sur les normes d'emploi*, chapitre E-7.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1985.

Ministère de la Sécurité publique

VENTE DE VÉHICULES À MOTEUR

Sachez que le registraire des véhicules à moteur de la province du Nouveau-Brunswick mettra en vente les véhicules à moteur suivants le 4 janvier 2012 :

Camionnette Chev Silverado Pick-Up 2001

Numéro de série : 2GCEC19V111128951

Numéro d'immatriculation : CJX818

Propriétaire immatriculé : Joseph Peter LeBlanc

Véhicule se trouvant actuellement chez George Leger Towing, Shediac

Lincoln LS 2000

Numéro de série : 1LNHM87AXYY814864

Numéro d'immatriculation : GBE130

Propriétaire immatriculé : Remi LeBlanc

Véhicule se trouvant actuellement chez George Leger Towing, Shediac

2000, Pontiac Sunfire
Serial No. 3G2JB12T7YS108166
License Plate: AZLS603-ON
Registered Owner: Colleen A. Reeves
 Vehicle located at George Leger Towing, Shediac

Pontiac Sunfire 2000
Numéro de série : 3G2JB12T7YS108166
Numéro d'immatriculation : AZLS603-ON
Propriétaire immatriculée : Colleen A. Reeves
 Véhicule se trouvant actuellement chez George Leger Towing, Shediac

SALE OF MOTOR VEHICLES

Take notice that the Registrar of Motor Vehicles, Province of New Brunswick, will be disposing of the following vehicles on or after January 4, 2012:

2006, Mazda 6S
Serial No. 1YVHP85D365M03050
License Plate: BBH3019-AB
Registered Owner: Kristine Nathalie Labrie
 Vehicle located at 5 Star Towing, Moncton

2006, Volks Jetta
Serial No. 3VWDF71K86M805790
License Plate: JBT344
Registered Owner: Ashley E. Murphy
 Vehicle located at 5 Star Towing, Moncton

1997, Pontiac Sunfire
Serial No. 1G2JB1249V7511553
License Plate: BUY154
Registered Owner: Scott A. B. Cameron
 Vehicle located at 5 Star Towing, Moncton

VENTE DE VÉHICULES À MOTEUR

Sachez que le registraire des véhicules à moteur de la province du Nouveau-Brunswick mettra en vente les véhicules à moteur suivants le 4 janvier 2012 :

Mazda 6S 2006
Numéro de série : 1YVHP85D365M03050
Numéro d'immatriculation : BBH3019-AB
Propriétaire immatriculée : Kristine Nathalie Labrie
 Véhicule se trouvant actuellement chez 5 Star Towing, Moncton

Volks Jetta 2006
Numéro de série : 3VWDF71K86M805790
Numéro d'immatriculation : JBT344
Propriétaire immatriculé : Ashley E. Murphy
 Véhicule se trouvant actuellement chez 5 Star Towing, Moncton

Pontiac Sunfire 1997
Numéro de série : 1G2JB1249V7511553
Numéro d'immatriculation : BUY154
Propriétaire immatriculé : Scott A. B. Cameron
 Véhicule se trouvant actuellement chez 5 Star Towing, Moncton

Department of Supply and Services

FOR SALE

**Former Victoria County Court House
 1135 West Riverside Drive
 Perth-Andover
 Victoria County, N.B.**

The Province of New Brunswick wishes to dispose of its interest in the following real estate "as is, where is":

Land and building located at 1135 West Riverside Drive, Perth-Andover, N.B., consisting of approximately one two six two (1,262) sq. m., (13,584 sq. ft.), improved with a three storey building in good condition. **This property is a designated Provincial Heritage Place under the *Heritage Conservation Act* and may require a Provincial Heritage permit prior to any alterations being carried out.** PID 65048951; PAN 6136223. Registration Information – Transfer of Administration and Control Document registered in the Victoria County Registry Office on March 2, 2011, as Number 29851046. For inspection contact

Ministère de l'Approvisionnement et des Services

À VENDRE

**Ancien palais de justice du comté de Victoria
 1135, promenade West Riverside
 Perth-Andover
 Comté de Victoria (N.-B.)**

Le gouvernement du Nouveau-Brunswick désire se départir du bien immobilier suivant « dans l'état où il se trouve » :

Terrain et bâtiment situé au 1135, promenade West Riverside, Perth-Andover (N.-B.), d'une superficie d'environ un deux six deux (1 262) mètres carrés (13 584 pieds carrés), comprenant un bâtiment de trois étages, en état acceptable. **En vertu de la *Loi sur la conservation du patrimoine*, ce bien est désigné lieu du patrimoine provincial et toute modification à celui-ci pourrait nécessiter l'obtention préalable d'un permis en matière de patrimoine provincial.** NID 65048951; n° de compte 6136223. Renseignements d'enregistrement – acte de transfert de gestion et de contrôle enregistré au bureau d'enre-

Department of Supply and Services' Woodstock Office at 506-325-4568. An estimated value of \$115,000 has been set on this property. Refer to **Tender No. 12-L0052** on all communications.

TENDERS MUST:

- Be signed and indicate "**Tender No. 12-L0052**".
- Quote the total amount of the bid being placed on the property.
- Be accompanied by a **certified cheque or money order made payable to "Minister of Finance"** or Province of New Brunswick **in the amount of 10% of the total bid.**

Tenders should be placed in a sealed envelope clearly marked "**Tender No. 12-L0052**" and addressed to Room 205, 2nd Floor North, Marysville Place, P.O. Box 8000, Fredericton, N.B., E3B 5H6, and will be accepted up to and including **2:00 p.m., January 23, 2012.**

There will be a public tender opening beginning at **2:00 p.m., January 23, 2012**, Room 205, 2nd Floor North, Marysville Place, Fredericton, N.B.

All surplus property is sold on an "as is, where is" basis and the Province will make no warranty whatsoever with regard to title.

The purchaser will be responsible for the payment of H.S.T., all legal fees and any required survey costs.

The highest or any tender will not necessarily be accepted.

As the **successful bidder's 10% bid deposit is non-refundable**, bidders are encouraged to inspect the property prior to placing a tender bid.

Information may be obtained by contacting the Department of Supply and Services, Property Management Branch at 506-453-2221, or e-mail: stephen.leblanc@gnb.ca, or on the internet at: <http://www.gnb.ca/2221/>.

**HON. CLAUDE WILLIAMS
MINISTER OF TRANSPORTATION
AND INFRASTRUCTURE**

NOTICE OF TENDER FOR SURPLUS PROPERTY

The Province of New Brunswick wishes to dispose of its interest in the following properties "as is, where is":

SAINT JOHN COUNTY

Vacant land located on Boars Head Road, Saint John, N.B., consisting of approximately zero point nine six (0.96) ha., (2.38 ac.). PID 49916; PAN 3797151. Registration Information – Transfer of Administration and Control document registered in the Saint John County Registry Office on January 26, 2010, as Number 28302108. An estimated value of \$172,000 has been set on this property. Refer to **Tender No. 12-L0038** on all communications.

gistrement du comté de Victoria, le 2 mars 2011, sous le numéro 29851046. Pour l'inspection, communiquer avec le bureau du ministère de l'Approvisionnement et des Services de Woodstock au 506-325-4568. La valeur estimée du bien est de 115 000 \$. Mentionner **l'appel d'offres n° 12-L0052** dans toutes les communications.

LES SOUMISSIONS DOIVENT :

- Être signées et porter la mention « **Appel d'offres n° 12-L0052** ».
- Comprendre le montant total de l'offre faite pour le bien.
- Être accompagnées **d'un chèque certifié ou d'un mandat libellé au « ministre des Finances »** ou Province du Nouveau-Brunswick **et représentant 10 p. cent de l'offre totale.**

Les soumissions doivent être insérées dans une enveloppe cachetée portant clairement la mention « **Appel d'offres n° 12-L0052** » et être adressées au bureau 205, 2^e étage nord, Place-Marysville, C.P. 8000, Fredericton (N.-B.) E3B 5H6. Elles seront acceptées jusqu'à **14 h, le 23 janvier 2012.**

L'ouverture publique des soumissions aura lieu à **14 h, le 23 janvier 2012**, dans le bureau 205, 2^e étage nord, Place-Marysville, Fredericton (N.-B.).

Tous les biens excédentaires sont vendus dans l'état où ils se trouvent et le gouvernement provincial n'offre aucune garantie quant au titre.

L'acheteur devra assumer la TVH, les frais légaux et si nécessaire, les frais d'arpentage.

Aucune offre, même la plus élevée, ne sera forcément acceptée. Comme le **dépôt de soumission de 10 % du soumissionnaire retenu n'est pas remboursable**, on encourage les soumissionnaires à inspecter le bien avant de présenter une soumission.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec la Direction de la gestion des biens du ministère de l'Approvisionnement et des Services, par téléphone au 506-453-2221, par courriel à l'adresse stephen.leblanc@gnb.ca, ou par Internet à l'adresse <http://www.gnb.ca/2221/index-f.asp>.

**LE MINISTRE DES TRANSPORTS
ET DE L'INFRASTRUCTURE
CLAUDE WILLIAMS**

AVIS D'APPEL D'OFFRES POUR LA VENTE DE BIENS EXCÉDENTAIRES

Le gouvernement du Nouveau-Brunswick désire se départir des biens suivants « dans l'état où ils se trouvent » :

COMTÉ DE SAINT JOHN

Terrain vacant situé sur le chemin Boars Head, Saint John (N.-B.), d'une superficie d'environ zéro virgule neuf six (0,96) hectare (2,38 acres). NID 49916; n° de compte 3797151. Renseignements sur l'enregistrement – acte de transfert de gestion et de contrôle enregistré au bureau d'enregistrement du comté de Saint John, le 26 janvier 2010, sous le numéro 28302108. La valeur estimée du bien est de 172 000 \$. Mentionner **l'appel d'offres n° 12-L0038** dans toutes les communications.

Vacant land located on Topeka Street, Saint John, N.B., consisting of approximately three nine zero (390) sq. m., (4,198 sq. ft.). PID 417592; PAN 1548514. Registration Information – Deed registered in the Saint John County Registry Office on April 30, 1948, as Number 142568. An estimated value of \$12,500 has been set on this property. Refer to **Tender No. 12-L0039** on all communications.

Vacant land located at 50 Durham Street, Saint John, N.B., consisting of approximately three two seven (327) sq. m., (3,520 sq. ft.). PID 374850; PAN 1652884. Registration Information – Transfer of Administration and Control Document registered in the Saint John County Registry Office on July 21, 2011, as Number 30369947. An estimated value of \$2,200 has been set on this property. Refer to **Tender No. 12-L0040** on all communications.

Vacant land located on Lavender Drive, Rowley, N.B., consisting of approximately one one one five (1,115) sq. m., (12,000 sq. ft.). PID 471482; PAN 1607499. Registration Information – Transfer of Administration and Control document registered in the Saint John County Registry Office on March 30, 2011, as Number 29941623. An estimated value of \$500 has been set on this property. Refer to **Tender No. 12-L0041** on all communications.

Vacant land located on Route 111, Bains Corner, N.B., consisting of approximately zero point eight five (0.85) ha., (2.10 ac.). PID 277251; PAN 1487051. Registration Information – Transfer of Administration and Control document registered in the Saint John County Registry Office on May 20, 2011, as Number 30116140. An estimated value of \$3,500 has been set on this property. Refer to **Tender No. 12-L0042** on all communications.

CHARLOTTE COUNTY

Vacant land located off Route 127, Dumbarton, N.B., consisting of approximately two point seven nine (2.79) ha., (6.89 ac.). PID 1344597; PAN 1323215. Registration Information – Transfer of Administration and Control Document registered in the Charlotte County Registry Office on September 16, 2011, as Number 30605035. **As this parcel of land is landlocked, the eventual owner will be responsible for securing an access.** An estimated value of \$4,000 has been set on this property. Refer to **Tender No. 12-L0043** on all communications.

Vacant land located on Scotch Ridge Road (Route 740), Hayman Hill, N.B., consisting of approximately one one six one (1,161) sq. m., (12,497 sq. ft.). PID 1258797; PAN 1389766. Registration Information – Transfer of Administration and Control Document registered in the Charlotte County Registry Office on March 30, 2011, as Number 29941128. An estimated value of \$800 has been set on this property. Refer to **Tender No. 12-L0044** on all communications.

Property located at 29 Pleasant Street, St. Stephen, N.B., consisting of approximately one eight five (185) sq. m., (1,991 sq. ft.), along with a 3 storey building in fair condition. PID 1312347; PAN 1458646. Registration Information – Tax Deed registered in the Charlotte County Registry office on September 26, 2011, as Number 30641329. For inspection contact Depart-

Terrain vacant situé sur la rue Topeka, Saint John (N.-B.), d'une superficie d'environ trois neuf zéro (390) mètres carrés (4 198 pieds carrés). NID 417592; n° de compte 1548514. Renseignements sur l'enregistrement – acte de transfert enregistré au bureau d'enregistrement du comté de Saint John, le 30 avril 1948, sous le numéro 142568. La valeur estimée du bien est de 12 500 \$. Mentionner **l'appel d'offres n° 12-L0039** dans toutes les communications.

Terrain vacant situé au 50, rue Durham, Saint John (N.-B.), d'une superficie d'environ trois deux sept (327) mètres carrés (3 520 pieds carrés). NID 374850; n° de compte 1652884. Renseignements sur l'enregistrement – acte de transfert de gestion et de contrôle enregistré au bureau d'enregistrement du comté de Saint John, le 21 juillet 2011, sous le numéro 30369947. La valeur estimée du bien est de 2 200 \$. Mentionner **l'appel d'offres n° 12-L0040** dans toutes les communications.

Terrain vacant situé sur la promenade Lavender, Rowley (N.-B.), d'une superficie d'environ un un un cinq (1 115) mètres carrés (12 000 pieds carrés). NID 471482; n° de compte 1607499. Renseignements sur l'enregistrement – acte de transfert de gestion et de contrôle enregistré au bureau d'enregistrement du comté de Saint John, le 30 mars 2011, sous le numéro 29941623. La valeur estimée du bien est de 500 \$. Mentionner **l'appel d'offres n° 12-L0041** dans toutes les communications.

Terrain vacant situé sur la route 111, Bains Corner (N.-B.), d'une superficie d'environ zéro virgule huit cinq (0,85) hectare (2,10 acres). NID 277251; n° de compte 1487051. Renseignements sur l'enregistrement – acte de transfert de gestion et de contrôle enregistré au bureau d'enregistrement du comté de Saint John, le 20 mai 2011, sous le numéro 30116140. La valeur estimée du bien est de 3 500 \$. Mentionner **l'appel d'offres n° 12-L0042** dans toutes les communications.

COMTÉ DE CHARLOTTE

Terrain vacant situé en retrait de la route 127, Dumbarton (N.-B.), d'une superficie d'environ deux virgule sept neuf (2,79) hectares (6,89 acres). NID 1344597; n° de compte 1323215. Renseignements sur l'enregistrement – acte de transfert de gestion et de contrôle enregistré au bureau d'enregistrement du comté de Charlotte, le 16 septembre 2011, sous le numéro 30605035. **Comme cette parcelle de terre est enclavée, le propriétaire devra en assurer l'accès.** La valeur estimée du bien est de 4 000 \$. Mentionner **l'appel d'offres n° 12-L0043** dans toutes les communications.

Terrain vacant situé sur le chemin Scotch Ridge (route 740), Hayman Hill (N.-B.), d'une superficie d'environ un un six un (1 161) mètres carrés (12 497 pieds carrés). NID 1258797; n° de compte 1389766. Renseignements sur l'enregistrement – acte de transfert de gestion et de contrôle enregistré au bureau d'enregistrement du comté de Charlotte, le 30 mars 2011, sous le numéro 29941128. La valeur estimée du bien est de 800 \$. Mentionner **l'appel d'offres n° 12-L0044** dans toutes les communications.

Bien situé au 29, rue Pleasant, St. Stephen (N.-B.), d'une superficie d'environ un huit cinq (185) mètres carrés (1 991 pieds carrés), comprenant un bâtiment de trois étages, en état acceptable. NID 1312347; n° de compte 1458646. Renseignements sur l'enregistrement – acte de transfert pour non-paiement d'impôt enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de

ment of Supply and Services' St. Stephen Office at 506-529-8939. An estimated value of \$16,000 has been set on this property. Refer to **Tender No. 12-L0045** on all communications.

Vacant land located on Route 776, Grand Manan, N.B., consisting of approximately two nine zero nine (2,909) sq. m., (31,313 sq. ft.). PID 1285477; PAN 1426217. Registration Information – Transfer of Administration and Control Document registered in the Charlotte County Registry Office on March 30, 2011, as Number 29941201. An estimated value of \$4,000 has been set on this property. Refer to **Tender No. 12-L0046** on all communications.

KINGS COUNTY

Vacant land located on Forrest Avenue, Morrisdale, N.B., consisting of approximately two five three zero (2,530) sq. m., (27,233 sq. ft.). PID 466102; PAN 5009423. Registration Information – Transfer of Administration and Control document registered in the Kings County Registry Office on March 31, 2011, as Number 29950897. An estimated value of \$1,200 has been set on this property. Refer to **Tender No. 12-L0047** on all communications.

Vacant land located on Waterford Road, Waterford, N.B., consisting of approximately one zero zero four (1,004) sq. m., (10,807 sq. ft.). PID 30227573; PAN 5641267. Registration Information – Deed registered in the Kings County Registry Office on October 21, 1862, as Number 19306. **As this parcel of land is landlocked, the eventual owner will be responsible for securing an access.** An estimated value of \$700 has been set on this property. Refer to **Tender No. 12-L0048** on all communications.

Vacant land located on Anagance Ridge Road, Anagance, N.B., consisting of approximately two nine nine zero (2,990) sq. m., (32,184 sq. ft.). PID 30158786; PAN 4680690. Registration Information – Transfer of Administration and Control document registered in the Kings County Registry Office on July 25, 2011, as Number 30385232. An estimated value of \$1,000 has been set on this property. Refer to **Tender No. 12-L0049** on all communications.

Vacant land located on Route 114, Penobsquis, N.B., consisting of approximately zero point six nine (0.69) ha., (1.70 ac.). PID 59683; PAN 1052076. Registration Information – Transfer of Administration and Control document registered in the Kings County Registry Office on May 20, 2011, as Number 30119375. An estimated value of \$8,000 has been set on this property. Refer to **Tender No. 12-L0050** on all communications.

QUEENS COUNTY

Vacant land located on Route 7, Welsford, N.B., consisting of approximately zero point seven two (0.72) ha., (1.78 ac.). PID 45035888; PAN 970386. Registration Information – Transfer of Administration and Control document registered in the Queens County Registry Office on January 28, 2011, as Number 29743110. An estimated value of \$8,000 has been set on this property. Refer to **Tender No. 12-L0051** on all communications.

Charlotte, le 26 septembre 2011, sous le numéro 30641329. Pour inspection, communiquer avec le bureau du ministère de l'Approvisionnement et des Services de St. Stephen au 506-529-8939. La valeur estimée du bien est de 16 000 \$. Mentionner **l'appel d'offres n° 12-L0045** dans toutes les communications.

Terrain vacant situé sur la route 776, Grand Manan (N.-B.), d'une superficie d'environ deux neuf zéro neuf (2 909) mètres carrés (31 313 pieds carrés). NID 1285477; n° de compte 1426217. Renseignements sur l'enregistrement – acte de transfert de gestion et de contrôle enregistré au bureau d'enregistrement du comté de Charlotte, le 30 mars 2011, sous le numéro 29941201. La valeur estimée du bien est de 4 000 \$. Mentionner **l'appel d'offres n° 12-L0046** dans toutes les communications.

COMTÉ DE KINGS

Terrain vacant situé sur l'avenue Forrest, Morrisdale (N.-B.), d'une superficie d'environ deux cinq trois zéro (2 530) mètres carrés (27 233 pieds carrés). NID 466102; n° de compte 5009423. Renseignements sur l'enregistrement – acte de transfert de gestion et de contrôle enregistré au bureau d'enregistrement du comté de Kings, le 31 mars 2011, sous le numéro 29950897. La valeur estimée du bien est de 1 200 \$. Mentionner **l'appel d'offres n° 12-L0047** dans toutes les communications.

Terrain vacant situé sur le chemin Waterford, Waterford (N.-B.), d'une superficie d'environ un zéro zéro quatre (1 004) mètres carrés (10 807 pieds carrés). NID 30227573; n° de compte 5641267. Renseignements sur l'enregistrement – acte de transfert enregistré au bureau d'enregistrement du comté de Kings, le 21 octobre 1862, sous le numéro 19306. **Comme cette parcelle de terre est enclavée, le propriétaire devra en assurer l'accès.** La valeur estimée du bien est de 700 \$. Mentionner **l'appel d'offres n° 12-L0048** dans toutes les communications.

Terrain vacant situé sur le chemin Anagance Ridge, Anagance (N.-B.), d'une superficie d'environ deux neuf neuf zéro (2 990) mètres carrés (32 184 pieds carrés). NID 30158786; n° de compte 4680690. Renseignements sur l'enregistrement – acte de transfert de gestion et de contrôle enregistré au bureau d'enregistrement du comté de Kings, le 25 juillet 2011, sous le numéro 30385232. La valeur estimée du bien est de 1 000 \$. Mentionner **l'appel d'offres n° 12-L0049** dans toutes les communications.

Terrain vacant situé sur la route 114, Penobsquis (N.-B.), d'une superficie d'environ zéro virgule six neuf (0,69) hectare (1,70 acre). NID 59683; n° de compte 1052076. Renseignements sur l'enregistrement – acte de transfert de gestion et de contrôle enregistré au bureau d'enregistrement du comté de Kings, le 20 mai 2011, sous le numéro 30119375. La valeur estimée du bien est de 8 000 \$. Mentionner **l'appel d'offres n° 12-L0050** dans toutes les communications.

COMTÉ DE QUEENS

Terrain vacant situé sur la route 7, Welsford (N.-B.), d'une superficie d'environ zéro virgule sept deux (0,72) hectare (1,78 acre). NID 45035888; n° de compte 970386. Renseignements sur l'enregistrement – acte de transfert de gestion et de contrôle enregistré au bureau d'enregistrement du comté de Queens, le 28 janvier 2011, sous le numéro 29743110. La valeur estimée du bien est de 8 000 \$. Mentionner **l'appel d'offres n° 12-L0051** dans toutes les communications.

TENDERS MUST:

- Be signed and indicate “**Tender No. 12-L00__**”.
- Quote the total amount of the bid being placed on the property.
- Be accompanied by a **certified cheque or money order made payable to “Minister of Finance”** or Province of New Brunswick **in the amount of 10% of the total bid.**

Tenders should be placed in a sealed envelope clearly marked “**Tender No. 12-L00__**” and addressed to Room 205, 2nd Floor North, Marysville Place, P.O. Box 8000, Fredericton, N.B., E3B 5H6, and will be accepted up to and including **2:00 p.m., January 23, 2012.**

There will be a public tender opening beginning at **2:00 p.m., January 23, 2012**, Room 205, 2nd Floor North, Marysville Place, Fredericton, N.B.

All surplus property is sold on an “as is, where is” basis and the Province will make no warranty whatsoever with regard to title.

The purchaser will be responsible for the payment of H.S.T., all legal fees and any required survey costs.

The highest or any tender will not necessarily be accepted.

As the **successful bidder’s 10% bid deposit is non-refundable**, bidders are encouraged to inspect the property prior to placing a tender bid.

Information may be obtained by contacting the Department of Supply and Services, Property Management Branch at 506-453-2221, or e-mail: stephen.leblanc@gnb.ca, or on the internet at: <http://www.gnb.ca/2221/>.

**HON. CLAUDE WILLIAMS
MINISTER OF TRANSPORTATION
AND INFRASTRUCTURE**

Notices of Sale

To: Milton Ross Cleghorn, of Harvey, in the County of York and Province of New Brunswick, Mortgagee;

And to: Royal Bank of Canada, of Fredericton, New Brunswick, Second Mortgagee;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 1064 Tweedside Road, Harvey, in the County of York and Province of New Brunswick, also identified as PID 75132092.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 26th day of January, 2012, at 11:00 a.m., at the Court House in Fredericton, 427 Queen Street, Fredericton, New Brunswick. The Mortgagee reserves the right to postpone or reschedule the time and date of sale. See advertisement in *The Daily Gleaner*.

Cox & Palmer, Solicitors for the Mortgagee, the Royal Bank of Canada

LES SOUMISSIONS DOIVENT :

- Être signées et porter la mention « **Appel d’offres n° 12-L00__** ».
- Comprendre le montant total de l’offre faite pour le bien.
- Être accompagnées **d’un chèque certifié ou d’un mandat libellé au « ministre des Finances »** ou Province du Nouveau-Brunswick **et représentant 10 p. cent de l’offre totale.**

Les soumissions doivent être insérées dans une enveloppe cachetée portant clairement la mention « **Appel d’offres n° 12-L00__** » et être adressées au bureau 205, 2^e étage nord, Place-Marysville, C.P. 8000, Fredericton (N.-B.) E3B 5H6. Elles seront acceptées jusqu’à **14 h, le 23 janvier 2012.**

L’ouverture publique des soumissions aura lieu à **14 h, le 23 janvier 2012**, dans le bureau 205, 2^e étage nord, Place-Marysville, Fredericton (N.-B.).

Tous les biens excédentaires sont vendus « dans l’état où ils se trouvent » et le gouvernement provincial n’offre aucune garantie quant au titre.

L’acheteur devra assumer la TVH, les frais légaux et si nécessaire, les frais d’arpentage.

Aucune offre, même la plus élevée, ne sera forcément acceptée.

Comme le **dépôt de soumission de 10 % du soumissionnaire retenu n’est pas remboursable**, on encourage les soumissionnaires à inspecter le bien avant de présenter une soumission.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec la Direction de la gestion des biens du ministère de l’Approvisionnement et des Services, par téléphone au 506-453-2221, par courriel à l’adresse stephen.leblanc@gnb.ca, ou par Internet à l’adresse <http://www.gnb.ca/2221/index-f.asp>.

**LE MINISTRE DES TRANSPORTS
ET DE L’INFRASTRUCTURE
CLAUDE WILLIAMS**

Avis de vente

Destinataires : Milton Ross Cleghorn, de Harvey, comté de York, province du Nouveau-Brunswick, débiteur hypothécaire; Banque Royale du Canada, de Fredericton au Nouveau-Brunswick, deuxième créancière hypothécaire;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 1064, chemin Tweedside, Harvey, comté de York, province du Nouveau-Brunswick, et dont le NID est 75132092.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 26 janvier 2012, à 11 h, au palais de justice de Fredericton, 427, rue Queen, Fredericton (Nouveau-Brunswick). La créancière hypothécaire se réserve le droit de reporter la date et l’heure de la vente. Voir l’annonce publiée dans le journal *The Daily Gleaner*.

Cox & Palmer, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

To: David Andrew Morrell, Mortgagor and owner, of 3 Melanie Drive, Quispamsis, NB; Graysbrook Capital Ltd. of 599 Main Street, Suite 206, Moncton, NB, Mortgagee and holder of the First Mortgage; Burton Albert Hudlin of 106 Queen Street, Saint John, NB, Mortgagee and holder of the Second Mortgage; Nicholas James Brown of 2 Brunswick Place, Saint John, NB, Mortgagee and holder of the Third Mortgage; and Mosher Chedore of 885 Danells Drive, Saint John, NB, Judgment Creditor;

And To: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 106 Queen Street, in the City of Saint John, in the Parish of Saint John, in the County of Saint John, and Province of New Brunswick, more particularly described as PID 0006254. Notice of sale given by Graysbrook Capital Ltd., holder of the first mortgage. Sale on the 27th day of January, 2012, at 11:00 a.m., at the Saint John Court House at 110 Charlotte Street, Saint John, New Brunswick. The Mortgagee reserves the right to postpone or reschedule the time and date of sale. See advertisement in the *Telegraph-Journal*.

Mark S. Sheehan of Sheehan Law, 76 Albert Street, Moncton, NB, Solicitors for the Mortgagee, Graysbrook Capital Ltd.

To: ANTHONY ANDREW LAVIGNE and MARY LOU DARLENE LAVIGNE, 54 McAllister Road, Belledune, Restigouche County and Province of New Brunswick, Mortgagors;

PRICE WATERHOUSE COOPERS INC., Trustee in bankruptcy for Anthony Andrew Lavigne and Mary Lou Darlene Lavigne;

CITIFINANCIAL CANADA EAST CORPORATION, holder of the second mortgage;

AND TO ALL OTHERS WHOM IT MAY CONCERN.

Freehold premises situate, lying and being at 54 McAllister Road, in Belledune, Restigouche County and Province of New Brunswick.

Sale by virtue of the power of sale contained in the mortgage and the *Property Act*. Notice of sale given by **Caisse Populaire de Shippagan Limitée** as Mortgagee and Holder of the First Mortgage.

Sale to be held on the 19th day of January, 2012, at 11:00 a.m., at the Justice Building, located at 254 St-Patrick Street, in Bathurst, in the County of Gloucester, New Brunswick.

SEE ADVERTISEMENT IN *THE TRIBUNE*.

JONATHAN ROCH NOËL, Solicitor for La Caisse Populaire de Shippagan Limitée

Destinataire : David Andrew Morrell, débiteur hypothécaire et propriétaire du bien situé au 3, promenade Melanie, Quispamsis (Nouveau-Brunswick); Graysbrook Capital Ltd., du 599, rue Main, bureau 206, Moncton (Nouveau-Brunswick), créancier hypothécaire et titulaire de la première hypothèque; Burton Albert Hudlin, du 106, rue Queen, Saint John (Nouveau-Brunswick), créancier hypothécaire et titulaire de la deuxième hypothèque; Nicholas James Brown, du 2, place Brunswick, Saint John (Nouveau-Brunswick), créancier hypothécaire et titulaire de la troisième hypothèque; et Mosher Chedore, du 885, promenade Danells, Saint John (Nouveau-Brunswick), créancier sur jugement;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 106, rue Queen, ville de Saint John, paroisse de Saint John, comté de Saint John, province du Nouveau-Brunswick, et dont le numéro d'identification est 0006254. Avis de vente donné par Graysbrook Capital Ltd., titulaire de la première hypothèque. La vente aura lieu le 27 janvier 2012, à 11 h, au palais de justice de Saint John, 110, rue Charlotte, Saint John (Nouveau-Brunswick). La créancière hypothécaire se réserve le droit de reporter la date et l'heure de la vente. Voir l'annonce publiée dans le *Telegraph-Journal*.

Mark S. Sheehan, du cabinet Sheehan Law, 76, rue Albert, Moncton (Nouveau-Brunswick), avocats du créancier hypothécaire, Graysbrook Capital Ltd.

Destinataire : ANTHONY ANDREW LAVIGNE et MARY LOU DARLENE LAVIGNE, 54, chemin McAllister, Belledune, comté de Restigouche et province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires;

PRICE WATERHOUSE COOPERS INC., syndic à la faillite d'Anthony Andrew Lavigne et Mary Lou Darlene Lavigne;

CITIFINANCIAL CANADA EAST CORPORATION, détentrice de la deuxième hypothèque;

ET TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL.

Biens en tenure libre situé au 54, chemin McAllister, à Belledune, dans le comté de Gloucester et province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par **Caisse Populaire de Shippagan Limitée**, titulaire de la première hypothèque en vertu du pouvoir de vente contenu dans l'acte d'hypothèque et de la *Loi sur les biens*.

La vente aura lieu le 19 janvier 2011, à 11 h à l'entrée du Palais de Justice de Bathurst, au 254, rue St-Patrick, à Bathurst, dans le comté de Gloucester, au Nouveau-Brunswick.

VOIR L'ANNONCE DANS *THE TRIBUNE*.

JONATHAN ROCH NOËL, avocat pour La Caisse Populaire de Shippagan Limitée

TO: SIMON JOSEPH BÉDARD, of 93 Lafrance Street, Grand Falls, in the County of Victoria and Province of New Brunswick, E3Z 1A5, Mortgagor; and

ÉLAINE GAGNON, of 93 Lafrance Street, Grand Falls, in the County of Victoria and Province of New Brunswick, E3Z 1A5, Mortgagor; and

CAISSE POPULAIRE LA VALLÉE DE L'ÉRABLE LTÉE, Mortgagee; and

ALL OTHERS WHOM IT MAY CONCERN.

Freehold property situate at 93 Lafrance Street, Grand Falls, in the County of Victoria, Province of New Brunswick, and bearing the PID 65013203.

Notice of sale given by the above Mortgagee, Caisse Populaire La Vallée de l'Érable Ltée, to the Mortgagors under the power of sale contained in the mortgage of Simon Joseph Bédard and Éline Gagnon. Sale in the main entrance of the Grand Falls Town Hall, located at 131 Pleasant Street, Grand Falls, New Brunswick, on **Thursday, January 19, 2012 at 11:00 a.m.** See advertisement in the weekly *La Cataracte*.

DATED at Grand Falls, N.B., this 15th day of December, 2011.

Per: Gilles Godbout, Q.C., Solicitor for the Mortgagee, Caisse Populaire la Vallée de l'Érable Ltée

Sale of Lands Publication Act
R.S.N.B. 1973, c.S-2, s.1

TO: B.S.A. BOAT REPAIR LTD., ROBERT JAMES CARTER, LAWSON RUSSELL; AND TO ALL OTHERS TO WHOM IT MAY CONCERN.

Sale under the provisions of a Collateral Mortgage dated March 29, 2007 between B.S.A. Boat Repair Ltd. as Mortgagor and Royal Bank of Canada as Mortgagee and registered in the Registry of Land Titles under the *Land Titles Act* for the District of New Brunswick as Number 23638233 on April 2, 2007 (the "Mortgage") and under section 44 of the *Property Act*, R.S.N.B. 1973, c.P-19 lands being located at 29 du Centre Street, Baie-Sainte-Anne and identified by **PID No. 40290355** and **PAN No. 02683537**, and as more particularly described in the Collateral Mortgage.

Notice of sale is given by the Royal Bank of Canada holder of the Collateral Mortgage. Sale on the 16th day of January, 2012, at the hour of 1:00 p.m., by private sale at the offices of Stewart McKelvey, 77 Westmorland Street, Suite 600, Fredericton, NB. See advertisement in the *Miramichi Leader* of December 19 and December 26, 2011 and January 2 and January 9, 2012.

Royal Bank of Canada, holder of the Collateral Mortgage by Hugh J. Cameron, Stewart McKelvey, Solicitors for Royal Bank of Canada

DESTINATAIRES : SIMON JOSEPH BÉDARD, du 93, rue Lafrance, Grand-Sault, comté de Victoria et province du Nouveau-Brunswick E3Z 1A5, « débiteur hypothécaire »; et

ÉLAINE GAGNON, du 93, rue Lafrance, Grand-Sault, comté de Victoria et province du Nouveau-Brunswick E3Z 1A5, « débitrice hypothécaire »; et

CAISSE POPULAIRE LA VALLÉE DE L'ÉRABLE LTÉE, « créancière hypothécaire »; et

TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL.

Biens en tenure libre situés au 93, rue Lafrance, Grand-Sault, dans le comté de Victoria, province du Nouveau-Brunswick et connus sous le NID 65013203.

Avis de vente donné par la susdite créancière hypothécaire, Caisse Populaire La Vallée de l'Érable Ltée, aux débiteurs hypothécaires en application du pouvoir de vente contenu dans l'Hypothèque de Simon Joseph Bédard et Éline Gagnon. La vente aura lieu à l'entrée principale de l'Hôtel de Ville de Grand-Sault, situé au 131, rue Pleasant, Grand-Sault (Nouveau-Brunswick), le **jeudi 19 janvier 2012 à 11 h.** Voir l'annonce publiée dans l'hebdomadaire *La Cataracte*.

FAIT à Grand-Sault (N.-B.), le 15 décembre 2011.

Par : Gilles Godbout, c.r., avocat de la créancière hypothécaire, Caisse Populaire la Vallée de l'Érable Ltée

Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonce
L.R.N.-B. 1973, c.S-2, art.1

DESTINATAIRES : B.S.A. BOAT REPAIR LTD.; ROBERT JAMES CARTER; LAWSON RUSSELL; ET TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL.

Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque subsidiaire établi le 29 mars 2007 entre B.S.A. Boat Repair Ltd., débiteur hypothécaire, et la Banque Royale du Canada, créancière hypothécaire, ledit acte ayant été enregistré dans le registre des titres fonciers pour le district du Nouveau-Brunswick le 2 avril 2007 en vertu de la *Loi sur l'enregistrement foncier*, sous le numéro 23638233 (« l'acte d'hypothèque »), et en vertu des dispositions de l'article 44 de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19. Le terrain, dont le **NID est 40290355** et le **numéro d'évaluation 02683537**, est situé au 29, rue Centre, Baie-Sainte-Anne, et est plus précisément désigné dans l'acte d'hypothèque subsidiaire.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de l'hypothèque subsidiaire. La vente aura lieu le 16 janvier 2012, à 13 h, par vente privée au cabinet d'avocats Stewart McKelvey, 77, rue Westmorland, bureau 600, Fredericton (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans les éditions des 19 et 26 décembre 2011 et des 2 et 9 janvier 2012 du *Miramichi Leader*.

Hugh J. Cameron, du cabinet Stewart McKelvey, avocats de la Banque Royale du Canada, titulaire de l'hypothèque subsidiaire

Notice to Advertisers

The *Royal Gazette* is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by the Royal Gazette Coordinator, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **seven days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

Prepayment is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Notice of the intention to apply for the enactment of a private bill	\$ 20
Originating process	\$ 25
Order of a court	\$ 25
Notice under the <i>Absconding Debtors Act</i>	\$ 20
Notice under the General Rules under the <i>Law Society Act, 1996</i> , of disbarment or suspension or of application for reinstatement or readmission	\$ 20
Notice of examination under the <i>Licensed Practical Nurses Act</i>	\$ 25
Notice under the <i>Motor Carrier Act</i>	\$ 30
Any document under the <i>Political Process Financing Act</i>	\$ 20
Notice to creditors under New Brunswick Regulation 84-9 under the <i>Probate Court Act</i>	\$ 20
Notice under the <i>Quieting of Titles Act</i> (Form 70B) Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$120
Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is 1/2 page in length or less	\$ 20
Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is greater than 1/2 page in length	\$ 75
Any document under the <i>Winding-up and Restructuring Act</i> (Canada)	\$ 20
Notice of a correction	charge is the same as for publishing the original document
Any other document	\$3.50 for each cm or less

Payments can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

Avis aux annonceurs

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la Gazette royale, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, à **midi**, au moins **sept jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

Le paiement d'avance est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Avis	Coût par parution
Avis d'intention de demander l'adoption d'un projet de loi d'intérêt privé	20 \$
Acte introductif d'instance	25 \$
Ordonnance rendue par une cour	25 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur les débiteurs en fuite</i>	20 \$
Avis de radiation ou de suspension ou de demande de réintégration ou de réadmission, exigé par les Règles générales prises sous le régime de la <i>Loi de 1996 sur le Barreau</i>	20 \$
Avis d'examen exigé par la <i>Loi sur les infirmières et infirmiers auxiliaires autorisés</i>	25 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur les transports routiers</i>	30 \$
Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur le financement de l'activité politique</i>	20 \$
Avis aux créanciers exigé par le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-9 établi en vertu de la <i>Loi sur la Cour des successions</i>	20 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur la validation des titres de propriété</i> (Formule 70B) Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	120 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est d'une demi-page ou moins en longueur	20 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est de plus d'une demi-page en longueur	75 \$
Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur les liquidations et les restructurations</i> (Canada)	20 \$
Avis d'une correction	les frais sont les mêmes que ceux imposés pour la publication du document original
Tout autre document	3,50 \$ pour chaque cm ou moins

Les paiements peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

The **official version** of *The Royal Gazette* is available **free on-line** each Wednesday. This free on-line service replaces the printed annual subscription service. *The Royal Gazette* can be accessed on-line at:

http://www2.gnb.ca/content/gnb/en/departments/attorney_general/royal_gazette.html

Print-on-demand copies of *The Royal Gazette* are available, at the Office of the Queen's Printer, at \$4.00 per copy plus 13% tax, plus shipping and handling where applicable.

Office of the Queen's Printer
670 King Street, Room 117
P.O. Box 6000
Fredericton, NB E3B 5H1
Tel: 506-453-2520 Fax: 506-457-7899
E-mail: gazette@gnb.ca

Statutory Orders and Regulations Part II

La **version officielle** de la *Gazette royale* est disponible **gratuitement et en ligne** chaque mercredi. Ce service gratuit en ligne remplace le service d'abonnement annuel. Vous trouverez la *Gazette royale* à l'adresse suivante :

http://www2.gnb.ca/content/gnb/fr/ministeres/procureur_general/gazette_royale.html

Nous offrons, sur demande, des exemplaires de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, pour la somme de 4 \$ l'exemplaire, plus la taxe de 13 %, ainsi que les frais applicables de port et de manutention.

Bureau de l'Imprimeur de la Reine
670, rue King, pièce 117
C.P. 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1
Tél. : 506-453-2520 Téléc. : 506-457-7899
Courriel : gazette@gnb.ca

Ordonnances statutaires et Règlements Partie II



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2011-74**

under the

**CLEAN ENVIRONMENT ACT
(O.C. 2011-369)**

Filed December 20, 2011

1 Section 5 of New Brunswick Regulation 82-126 under the Clean Environment Act is amended

(a) by repealing subsection (4) and substituting the following:

5(4) Notwithstanding section 3 and subject to subsection (5), no approval is required under this Regulation for

- (a) the repair or replacement of a broken water or wastewater pipe,
- (b) the replacement, upgrading, modification or extension of a water or wastewater pipe, including any associated valves,
- (c) the installation of a service connection, including the tapping of a water or wastewater main for that purpose,
- (d) the construction of a potable water pumping facility, or
- (e) the replacement, upgrading, repair or modification of a potable water pumping facility.

(b) by adding after subsection (4) the following:

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2011-74**

pris en vertu de la

**LOI SUR L'ASSAINISSEMENT DE
L'ENVIRONNEMENT
(D.C. 2011-369)**

Déposé le 20 décembre 2011

1 L'article 5 du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-126 pris en vertu de la Loi sur l'assainissement de l'environnement est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :

5(4) Malgré l'article 3 et sous réserve du paragraphe (5), aucun agrément n'est exigé en vertu du présent règlement aux fins suivantes :

- a) la réparation ou le remplacement d'un tuyau d'eau ou des eaux usées brisé;
- b) le remplacement, l'amélioration, la modification ou le prolongement d'un tuyau d'eau ou des eaux usées, y compris les vannes connexes;
- c) l'installation d'un branchement, y compris le taraudage d'une conduite principale d'eau ou des eaux usées;
- d) la construction d'une station de surpression d'eau potable;
- e) le remplacement, l'amélioration, la réparation ou la modification d'une station de surpression d'eau potable.

b) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (4) :

5(5) If a water or wastewater pipe is to be replaced, upgraded, modified or extended or a potable water pumping facility is to be constructed, replaced, upgraded or modified,

(a) the construction, replacement, upgrading, modification or extension, as the case may be, shall be undertaken pursuant to the specifications and drawings prepared by an engineer and affixed with his or her seal,

(b) drawings of record prepared by an engineer and affixed with his or her seal shall be completed within ninety days of the completion of the construction, replacement, upgrading, modification or extension, and

(c) an engineer referred to in paragraph (a) or (b) shall be a member of the Association of Professional Engineers and Geoscientists of New Brunswick or licensed to practise engineering under the *Engineering and Geoscience Professions Act*.

5(5) En cas de remplacement, d'amélioration, de modification ou de prolongement d'un tuyau d'eau ou des eaux usées ou de la construction, du remplacement, de l'amélioration ou de la modification d'une station de surpression d'eau potable,

a) la construction, le remplacement, l'amélioration, la modification ou le prolongement, selon le cas, est entrepris selon les caractéristiques techniques et les dessins préparés par un ingénieur et revêtus de son sceau;

b) les dessins de l'ouvrage fini préparés par un ingénieur et revêtus de son sceau sont préparés dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent la fin de la construction, du remplacement, de l'amélioration, de la modification ou du prolongement;

c) l'ingénieur mentionné à l'alinéa a) ou b) doit être un membre de l'Association des ingénieurs et des géoscientifiques du Nouveau-Brunswick ou être autorisé à exercer la profession d'ingénieur en vertu de la *Loi sur les professions d'ingénieur et de géoscientifique*.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2011-75**

under the

**FISH AND WILDLIFE ACT
(O.C. 2011-370)**

Filed December 20, 2011

1 *New Brunswick Regulation 82-103 under the Fish and Wildlife Act is amended by adding after section 3 the following:*

3.1 If, under subsection 20(4) of the Act, the Minister authorizes a non-resident to angle while not accompanied by a guide, the Minister shall issue to that person a guide exemption licence.

2 *Section 10 of the Regulation is amended*

(a) by repealing subsection (1);

(b) in subsection (2) by striking out “as party chief for regular Crown reserve licences” and substituting “for a regular Crown reserve licence”;

(c) by repealing subsection (4) and substituting the following:

10(4) An application for a regular Crown reserve licence shall be made on behalf of all the persons in a party by a party chief who has attained 16 years of age on or before June 1 in the year of the application.

(d) by repealing subsection (5) and substituting the following:

10(5) An application for a regular Crown reserve licence may be made

(a) at an office of the Department, or

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2011-75**

pris en vertu de la

**LOI SUR LE POISSON ET LA FAUNE
(D.C. 2011-370)**

Déposé le 20 décembre 2011

1 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 82-103 pris en vertu de la Loi sur le poisson et la faune est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'article 3 :*

3.1 Lorsqu'il autorise en vertu du paragraphe 20(4) de la Loi un non-résident à pêcher à la ligne sans être accompagné d'un guide, le Ministre lui délivre un permis d'exemption de guide.

2 *L'article 10 du Règlement est modifié*

a) par l'abrogation du paragraphe (1);

b) au paragraphe (2), par la suppression de « , à titre de chef de groupe, »;

c) par l'abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :

10(4) La demande de permis de pêche ordinaire en eaux de la Couronne réservées est présentée au nom de tous les membres d'un groupe par un chef de groupe qui a seize ans révolus au plus tard le 1^{er} juin de l'année de la demande.

d) par l'abrogation du paragraphe (5) et son remplacement par ce qui suit :

10(5) La demande de permis de pêche ordinaire en eaux de la Couronne réservées est présentée :

a) soit en se rendant à un bureau du ministère;

(b) by completing an electronic application available on the Department's website.

(e) *by adding after subsection (5) the following:*

10(5.1) An application for a regular Crown reserve licence shall not be made or accepted later than

(a) in the case of an application made at an office of the Department, 5 p.m. of the first Friday of the month of March in the year of the application, and

(b) in the case of an application completed on the Department's website, 12 midnight of the first Friday of the month of March in the year of the application.

(f) *by repealing subsection (7) and substituting the following:*

10(7) An application for a regular Crown reserve licence shall list:

(a) up to five combinations of stretches of waters described in subsection 7(3) and dates on which the party wishes to angle, in order of preference;

(b) the number of members in the party, which shall not be less than the number of rods permitted under subsection 28(2) for angling per day on the waters specified in paragraph (a); and

(c) the name, date of birth, principal place of residence, daytime telephone number and mailing address of each member of the party.

(g) *by repealing subsection (8) and substituting the following:*

10(8) A person's name shall not appear on more than one application under subsection (7).

(h) *by adding after subsection (8) the following:*

10(9) The Minister may request that a member of a party provide proof of identity, age and principal place of residence.

b) soit en remplissant la formule informatisée qui se trouve sur le site Internet du ministère.

e) *par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (5) :*

10(5.1) La demande de permis de pêche ordinaire en eaux de la Couronne réservées ne peut être présentée ni acceptée :

a) après 17 h le premier vendredi de mars de l'année de la demande, si elle est présentée à un bureau du ministère;

b) après minuit le premier vendredi de mars de l'année de la demande, si elle est présentée en remplissant la formule informatisée qui se trouve sur le site Internet du ministère.

f) *par l'abrogation du paragraphe (7) et son remplacement par ce qui suit :*

10(7) La demande de permis de pêche ordinaire en eaux de la Couronne réservées indique :

a) un choix d'au plus cinq combinaisons de sections des eaux décrites au paragraphe 7(3) dans lesquelles le groupe souhaite pêcher à la ligne et de dates auxquelles le groupe souhaite y pêcher à la ligne, par ordre de préférence;

b) le nombre de membres que compte le groupe, ce nombre ne pouvant être inférieur à celui des cannes à pêche qu'il est permis d'utiliser en vertu du paragraphe 28(2), par jour, pour la pêche à la ligne dans les eaux mentionnées à l'alinéa a);

c) les nom, date de naissance, lieu principal de résidence, numéro de téléphone de jour et adresse postale de chaque membre du groupe.

g) *par l'abrogation du paragraphe (8) et son remplacement par ce qui suit :*

10(8) Le nom d'une personne ne peut figurer sur plus d'une demande visée au paragraphe (7).

h) *par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (8) :*

10(9) Le Ministre peut demander une preuve d'identité, d'âge et de lieu principal de résidence de tout membre du groupe.

3 The Regulation is amended by adding after section 10 the following:

10.1(1) The applications that meet the requirements of section 10 shall be submitted to a random computer draw.

10.1(2) For each application, an available combination of stretch of waters and date for angling shall be assigned to the corresponding party according to the order in which the application is chosen in the draw and then according to the order of preference of the party under paragraph 10(7)(a).

10.1(3) A party shall not be assigned more than one combination of stretch of waters and date for angling.

10.1(4) The Minister may remove an application of a party from the draw if

- (a) the name of any member of that party appears on more than one application,
- (b) any member of that party is not eligible under the Act or this Regulation to obtain a regular Crown Reserve licence, or
- (c) the application is in any way incomplete, inaccurate, misleading or illegible.

10.2(1) If, after the draw held under section 10.1, any combination of stretch of waters and date remains available, the Minister may hold a random computer draw for each remaining combination.

10.2(2) Only a party that participated in and was not chosen in the draw held under section 10.1, is eligible to participate in a draw held under subsection (1).

10.2(3) An application for a draw held under subsection (1) shall be made

- (a) at a designated office of the Department, or
- (b) by telephone.

10.2(4) A party chosen in a draw held under subsection (1) is not eligible to participate in another draw held under that subsection.

3 Le Règlement est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'article 10 :

10.1(1) Les demandes qui sont conformes aux dispositions de l'article 10 sont soumises à un tirage au sort par ordinateur.

10.1(2) Pour chaque demande, une combinaison disponible de date de pêche à la ligne et de section des eaux est attribuée au groupe correspondant suivant l'ordre dans lequel la demande est choisie au tirage et ensuite suivant l'ordre de préférence des choix qu'aura fait le groupe selon l'alinéa 10(7)a).

10.1(3) Ne peut être attribuée plus d'une combinaison de date de pêche à la ligne et de section des eaux par groupe.

10.1(4) Le Ministre peut retirer du tirage la demande d'un groupe dans l'un quelconque des cas suivants :

- a) le nom de l'un de ses membres figure sur plus d'une demande;
- b) l'un de ses membres n'est pas admissible en vertu de la Loi ou du présent règlement à obtenir le permis de pêche ordinaire en eaux de la Couronne réservées;
- c) la demande s'avère de quelque façon incomplète, inexacte, trompeuse ou illisible.

10.2(1) Si, par suite du tirage tenu en vertu de l'article 10.1, des combinaisons de dates de pêche à la ligne et de sections des eaux demeurent disponibles, le Ministre peut procéder à un tirage au sort par ordinateur pour chaque combinaison restante.

10.2(2) Seul le groupe qui a participé au tirage tenu en vertu de l'article 10.1 sans avoir été choisi a le droit de participer à l'un des tirages que prévoit le paragraphe (1).

10.2(3) La demande de participation à l'un des tirages que prévoit le paragraphe (1) est présentée :

- a) soit à un bureau désigné du ministère;
- b) soit par téléphone.

10.2(4) Le groupe choisi à l'un des tirages tenu en vertu du paragraphe (1) n'a pas le droit de participer à un autre tirage tenu en vertu de ce paragraphe.

10.3 The Minister shall issue a regular Crown reserve licence to each member of a party chosen in a draw held under section 10.1 or 10.2.

10.4(1) If, after the draws held under section 10.2, any combination of stretch of waters and date remains available, the Minister may sell any corresponding remaining licences on a first-come first-served basis up to 48 hours before the date for angling.

10.4(2) The licences referred to in subsection (1) shall be issued to each member of a party, and the number of persons to make up the party shall not be less than the number of rods permitted under subsection 28(2) for angling per day on the stretch of waters covered by the licence.

10.4(3) If any of the remaining licences were not sold under subsection (1), the Minister may extend the time for the sale of those licences and subsection (2) does not apply to the sale.

4 Section 16 of the Regulation is amended

(a) in subsection (1) by striking out “Subject to subsection (2),” and substituting “Subject to subsections (2) and (2.1)”;

(b) in subsection (1.1) by striking out “Subject to subsection (2)” and substituting “Subject to subsections (2) and (2.1)”;

(c) by adding after subsection (2) the following:

16(2.1) An application for a daily Crown reserve licence shall be made on behalf of all the persons in a party by a party chief who has attained 16 years of age on or before the date of the application.

16(2.2) An application for a daily Crown reserve licence shall not be made more than seven days in advance of the first day on which the party proposes to angle.

16(2.3) An application for a daily Crown reserve licence shall be made

(a) at a designated office of the Department, or

10.3 Le Ministre délivre un permis de pêche ordinaire en eaux de la Couronne réservées à chaque membre du groupe choisi à un tirage tenu en vertu de l'article 10.1 ou 10.2.

10.4(1) Si, par suite des tirages tenus en vertu de l'article 10.2, des combinaisons de dates de pêche à la ligne et de sections des eaux demeurent disponibles, le Ministre peut procéder à la vente des permis correspondants restants selon l'ordre des premiers arrivés premiers servis jusqu'à quarante-huit heures avant la date fixée pour la pêche à la ligne.

10.4(2) Les permis mentionnés au paragraphe (1) sont délivrés à chaque membre du groupe, le nombre de personnes le composant ne pouvant être inférieur à celui des cannes à pêche qu'il est permis d'utiliser en vertu du paragraphe 28(2), par jour, pour la pêche à la ligne dans les eaux que vise le permis.

10.4(3) Si des permis restants n'ont pas été vendus en vertu du paragraphe (1), le Ministre peut proroger le délai imparti pour leur vente, le paragraphe (2) ne s'appliquant toutefois pas à cette vente.

4 L'article 16 du Règlement est modifié

a) au paragraphe (1), par la suppression de « Sous réserve du paragraphe (2) » et son remplacement par « Sous réserve des paragraphes (2) et (2.1) »;

b) au paragraphe (1.1), par la suppression de « Sous réserve du paragraphe (2) » et son remplacement par « Sous réserve des paragraphes (2) et (2.1) »;

c) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :

16(2.1) La demande de permis de pêche à la journée en eaux de la Couronne réservées est présentée au nom de tous les membres d'un groupe par un chef de groupe qui a seize ans révolus au plus tard à la date de la demande.

16(2.2) La demande de permis de pêche à la journée en eaux de la Couronne réservées ne peut être présentée plus de sept jours avant le premier jour pendant lequel le groupe se propose de pêcher à la ligne.

16(2.3) La demande de permis de pêche à la journée en eaux de la Couronne réservées est présentée :

a) soit à un bureau désigné du ministère;

(b) by telephone.

16(2.4) An application for a daily Crown reserve licence shall list:

(a) the stretch of waters described in subsection 7(4) or 16(1.1), as the case may be, on which the party wishes to angle and date on which the party wishes to do so;

(b) the number of members in the party, which shall not be less than the number of rods permitted under subsection 28(3) for angling per day on the waters specified in paragraph (a); and

(c) the name, date of birth, principal place of residence, daytime telephone number and mailing address of each member of the party.

16(2.5) The Minister may request that a member of a party provide proof of identity, age and principal place of residence.

(d) *by repealing subsection (3).*

5 *The Regulation is amended by adding after section 16 the following:*

16.1(1) The applications that meet the requirements of section 16 shall be classified according to the stretches of waters and dates referred to in paragraph 16(2.4)(a) and submitted to a random computer draw for each date on each stretch.

16.1(2) A person's name shall not appear on more than one application per draw.

16.1(3) The Minister may remove an application of a party from a draw if

(a) the name of any member of that party appears on more than one application,

(b) any member of that party is not eligible under the Act or this Regulation to obtain a daily Crown reserve licence, or

(c) the application is in any way incomplete, inaccurate, misleading or illegible.

b) soit par téléphone.

16(2.4) La demande de permis de pêche à la journée en eaux de la Couronne réservées indique :

a) la section des eaux décrites au paragraphe 7(4) ou 16(1.1), selon le cas, dans laquelle le groupe souhaite pêcher à la ligne et la date à laquelle le groupe souhaite y pêcher à la ligne;

b) le nombre de membres que compte le groupe, ce nombre ne pouvant être inférieur à celui des cannes à pêche qu'il est permis d'utiliser en vertu du paragraphe 28(3), par jour, pour la pêche à la ligne dans les eaux mentionnées à l'alinéa a);

c) les nom, date de naissance, lieu principal de résidence, numéro de téléphone de jour et adresse postale de chaque membre du groupe.

16(2.5) Le Ministre peut demander une preuve d'identité, d'âge et de lieu principal de résidence de tout membre du groupe.

d) *par l'abrogation du paragraphe (3).*

5 *Le Règlement est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'article 16 :*

16.1(1) Les demandes qui sont conformes aux dispositions de l'article 16 sont d'abord classées selon les sections des eaux et les dates de pêche à la ligne visées à l'alinéa 16(2.4)a), puis elles sont soumises à un tirage au sort par ordinateur pour chaque date correspondant à chaque section.

16.1(2) Le nom d'une personne ne peut figurer sur plus d'une demande par tirage.

16.1(3) Le Ministre peut retirer du tirage la demande d'un groupe dans l'un quelconque des cas suivants :

a) le nom de l'un de ses membres figure sur plus d'une demande;

b) l'un de ses membres n'est pas admissible en vertu de la Loi ou du présent règlement à obtenir le permis de pêche à la journée en eaux de la Couronne réservées;

c) la demande s'avère de quelque façon incomplète, inexacte, trompeuse ou illisible.

16.2 Subject to section 18, the Minister shall issue a daily Crown reserve licence to each member of a party chosen in a draw under section 16.1.

16.3(1) If, after the draws held under section 16.1, any combination of stretch of waters and date remains available, the Minister may sell any corresponding remaining licences on a first-come first-served basis up to 48 hours before the date for angling.

16.3(2) The licences referred to in subsection (1) shall be issued to each member of a party, and the number of persons to make up the party shall not be less than the number of rods permitted under subsection 28(3) for angling per day on the stretch of waters covered by the licence.

16.3(3) If any of the remaining licences were not sold under subsection (1), the Minister may extend the time for the sale of those licences and subsection (2) does not apply to the sale.

6 Section 18 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

18(1) No holder of a daily Crown reserve licence shall angle on any daily Crown reserve waters for more than two days in any one month, and those periods shall not be consecutive over month ends.

18(2) Days spent angling under a licence issued under section 16.3 shall not be counted for the purposes of subsection (1).

7 Paragraph 27(aa) of the Regulation is repealed and the following is substituted:

(aa) replacement licence \$ 5.25

8 The Regulation is amended by adding after section 27 the following:

27.01 Fees payable for applications for angling licences are:

(a) application for a regular Crown reserve licence under section 10 \$ 7.00 per person in the party

16.2 Sous réserve de l'article 18, le Ministre délivre un permis de pêche à la journée en eaux de la Couronne réservées à chaque membre du groupe choisi à un tirage tenu en vertu de l'article 16.1.

16.3(1) Si, par suite des tirages tenus en vertu de l'article 16.1, des combinaisons de sections des eaux et de dates demeurent disponibles, le Ministre peut procéder à la vente des permis correspondants restants selon l'ordre des premiers arrivés premiers servis jusqu'à quarante-huit heures avant la date fixée pour la pêche à la ligne.

16.3(2) Les permis mentionnés au paragraphe (1) sont délivrés à chaque membre du groupe, le nombre de personnes le composant ne pouvant être inférieur à celui des cannes à pêche qu'il est permis d'utiliser en vertu du paragraphe 28(3), par jour, pour la pêche à la ligne dans les eaux que vise le permis.

16.3(3) Si des permis restants n'ont pas été vendus en vertu du paragraphe (1), le Ministre peut proroger le délai imparti pour leur vente, le paragraphe (2) ne s'appliquant toutefois pas à cette vente.

6 L'article 18 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

18(1) Il est interdit au titulaire d'un permis de pêche à la journée en eaux de la Couronne réservées d'y pêcher à la ligne pendant plus de deux jours d'un mois quelconque, ces périodes ne devant pas chevaucher la fin d'un mois et le début d'un autre.

18(2) Ne sont pas comptabilisées aux fins d'application du paragraphe (1) les journées de pêche à la ligne au titre d'un permis délivré en vertu de l'article 16.3.

7 L'alinéa 27aa) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

aa) permis de remplacement 5,25 \$

8 Le Règlement est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'article 27

27.01 Les droits à verser au titre des demandes de permis de pêche à la ligne sont les suivants :

a) pour la demande de permis de pêche ordinaire en eaux de la Couronne réservées visée à l'article 10 7 \$ par membre du groupe

(b) application for a daily Crown reserve licence under section 16 \$ 7.00 per person in the party

(c) application for a live release licence under section 30.2 \$ 7.00 per person in the party

b) pour la demande de permis de pêche à la journée en eaux de la Couronne réservées visée à l'article 16 7 \$ par membre du groupe

c) pour la demande de permis de pêche avec remise à l'eau visée à l'article 30.2 7 \$ par membre du groupe

9 The Regulation is amended by adding after section 27.1 the following:

27.2 The fee for a guide exemption licence under section 3.1 is \$150.

10 The Regulation is amended by adding after section 30.1 the following:

30.2(1) An application for a live release licence shall be made on behalf of all the persons in a party by a party chief who has attained 16 years of age on or before the date of the application.

30.2(2) An application for a live release licence shall not be made more than seven days in advance of the first day on which the party proposes to angle.

30.2(3) An application for a live release licence shall be made

(a) at a designated office of the Department, or

(b) by telephone.

30.2(4) An application for a live release licence shall list:

(a) the waters described in Schedule D on which the party wishes to angle and date on which the party wishes to do so;

(b) the number of members in the party, which shall not be less than the number of rods permitted under section 37 for angling per day on the waters specified in paragraph (a); and

(c) the name, date of birth, place of residence, daytime telephone number and mailing address of each member of the party.

9 Le Règlement est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'article 27.1 :

27.2 Le droit d'obtention du permis d'exemption de guide que prévoit l'article 3.1 est de 150 \$.

10 Le Règlement est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'article 30.1 :

30.2(1) La demande de permis de pêche avec remise à l'eau est présentée au nom de tous les membres d'un groupe par un chef de groupe qui a seize ans révolus au plus tard à la date de la demande.

30.2(2) Il est interdit de présenter une demande de permis de pêche avec remise à l'eau plus de sept jours avant le premier jour au cours duquel le groupe se propose de pêcher à la ligne.

30.2(3) La demande de permis de pêche avec remise à l'eau est présentée :

a) soit à un bureau désigné du ministère;

b) soit par téléphone.

30.2(4) La demande de permis de pêche avec remise à l'eau indique :

a) la section des eaux décrites à l'annexe D dans laquelle le groupe souhaite pêcher à la ligne et la date à laquelle le groupe souhaite y pêcher à la ligne;

b) le nombre de membres du groupe, ce nombre ne pouvant être inférieur à celui des cannes à pêche qu'il est permis d'utiliser selon l'article 37, par jour, pour la pêche à la ligne dans les eaux mentionnées à l'alinéa a);

c) les nom, date de naissance, lieu de résidence, numéro de téléphone de jour et adresse postale de chaque membre du groupe.

30.2(5) The Minister may request that a member of a party provide proof of identity, age and place of residence.

30.3(1) The applications that meet the requirements of section 30.2 shall be classified according to the stretches of waters and dates referred to in paragraph 30.2(4)(a) and the classified applications shall be submitted to a random draw for each date on each stretch.

30.3(2) A person's name shall not appear on more than one application per draw.

30.3(3) The Minister may remove an application of a party from a draw if

- (a) the name of any member of that party appears on more than one application,
- (b) any member of that party is not eligible under the Act or this Regulation to obtain a live release licence, or
- (c) the application is in any way incomplete, inaccurate, misleading or illegible.

30.4 Subject to section 31, the Minister shall issue a live release licence to each member of a party chosen in a draw under section 30.3.

30.5(1) If, after the draws held under section 30.3, any combination of stretch of waters and date remains available, the Minister may sell any corresponding remaining licences on a first-come first-served basis up to 48 hours before the date for angling.

30.5(2) The licences referred to in subsection (1) shall be issued to each member of a party, and the number of persons to make up the party shall not be less than the number of rods permitted under section 37 for angling per day on the stretch of waters covered by the licence.

30.5(3) If any of the remaining licences were not sold under subsection (1), the Minister may extend the time for the sale of those licences and subsection (2) does not apply to the sale.

11 *Section 31 of the Regulation is amended by adding after subsection (2) the following:*

30.2(5) Le Ministre peut demander une preuve d'identité, d'âge et de lieu de résidence de tout membre du groupe.

30.3(1) Les demandes qui sont conformes aux dispositions de l'article 30.2 sont d'abord classées selon les sections des eaux et les dates de pêche à la ligne visées à l'alinéa 30.2(4)a), puis elles sont soumises à un tirage au sort par ordinateur pour chaque date correspondant à chaque section.

30.3(2) Le nom d'une personne ne peut figurer sur plus d'une demande par tirage.

30.3(3) Le Ministre peut retirer du tirage la demande d'un groupe dans l'un quelconque des cas suivants :

- a) le nom de l'un de ses membres figure sur plus d'une demande;
- b) l'un de ses membres n'est pas admissible en vertu de la Loi ou du présent règlement à obtenir le permis de pêche avec remise à l'eau;
- c) la demande s'avère de quelque façon incomplète, inexacte, trompeuse ou illisible.

30.4 Sous réserve de l'article 31, le Ministre délivre un permis de pêche avec remise à l'eau à chaque membre du groupe choisi à un tirage tenu en vertu de l'article 30.3.

30.5(1) Si, par suite des tirages tenus en vertu de l'article 30.3, des combinaisons de sections des eaux et de dates demeurent disponibles, le Ministre peut procéder à la vente des permis correspondants restants selon l'ordre des premiers arrivés premiers servis jusqu'à quarante-huit heures avant la date fixée pour la pêche à la ligne.

30.5(2) Les permis mentionnés au paragraphe (1) sont délivrés à chaque membre du groupe, le nombre de personnes le composant ne pouvant être inférieur à celui des cannes à pêche qu'il est permis d'utiliser selon l'article 37, par jour, pour la pêche à la ligne dans les eaux que vise le permis.

30.5(3) Si des permis restants n'ont pas été vendus en vertu du paragraphe (1), le Ministre peut proroger le délai imparti pour leur vente, le paragraphe (2) ne s'appliquant toutefois pas à cette vente.

11 *L'article 31 du Règlement est modifié par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :*

31(3) Days spent angling under a live release licence issued under section 30.5 shall not be counted for the purposes of subsection (2).

12 *This Regulation comes into force on January 1, 2012.*

31(3) Ne sont pas comptabilisées aux fins d'application du paragraphe (2) les journées de pêche à la ligne avec remise à l'eau au titre d'un permis délivré en vertu de l'article 30.5.

12 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2012.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2011-76**

under the

**FAMILY INCOME SECURITY ACT
(O.C. 2011-371)**

Filed December 20, 2011

1 Section 24 of New Brunswick Regulation 95-61 under the Family Income Security Act is amended

(a) in subsection (1) by striking out “a Chairperson, a Vice-Chairperson” and substituting “a Chair, one or two Vice-Chairs”;

(b) in subsection (2) by striking out “the Chairperson and the Vice-Chairperson” and substituting “the Chair and any Vice-Chair”;

(c) in subsection (3) of the English version by striking out “as the Chairperson, as the Vice-Chairperson” and substituting “as the Chair, as a Vice-Chair”;

(d) in subsection (4) by striking out “The Chairperson and the Vice-Chairperson” and substituting “The Chair and any Vice-Chair”;

(e) in subsection (5) by striking out “the Chairperson and the Vice-Chairperson” and substituting “the Chair and any Vice-Chair”;

(f) in subsection (6) by striking out “The Chairperson, Vice-Chairperson” and substituting “The Chair, any Vice-Chair”;

(g) by repealing subsection (7) and substituting the following:

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2011-76**

pris en vertu de la

**LOI SUR LA SÉCURITÉ DU REVENU FAMILIAL
(D.C. 2011-371)**

Déposé le 20 décembre 2011

1 L'article 24 du Règlement du Nouveau-Brunswick 95-61 pris en vertu de la Loi sur la sécurité du revenu familial est modifié

a) au paragraphe (1), par la suppression de « d'un vice-président » et son remplacement par « d'un ou deux vice-présidents »;

b) au paragraphe (2), par la suppression de « le vice-président » et son remplacement par « tout vice-président »;

c) au paragraphe (3) de la version anglaise, par la suppression de « as the Chairperson, as the Vice-Chairperson » et son remplacement par « as the Chair, as a Vice-Chair »;

d) au paragraphe (4), par la suppression de « le vice-président » et son remplacement par « tout vice-président »;

e) au paragraphe (5), par la suppression de « le vice-président » et son remplacement par « tout vice-président »;

f) au paragraphe (6), par la suppression de « le vice-président » et son remplacement par « tout vice-président »;

g) par l'abrogation du paragraphe (7) et son remplacement par ce qui suit :

24(7) In the case of the absence, illness or temporary incapacity to act of the Chair of the Board, the Vice-Chair designated by the Chair shall exercise the powers and functions of the Chair for the period of the Chair's absence, illness or temporary incapacity to act.

2 *Section 26 of the English version of the Regulation is amended by striking out “Chairperson” and substituting “Chair”.*

3 *Section 27 of the Regulation is amended*

(a) in subsection (1) of the English version by striking out “Chairperson” wherever it appears and substituting “Chair”;

(b) in subsection (2) of the English version by striking out “Chairperson” and substituting “Chair”;

(c) in subsection (4) of the English version by striking out “Chairperson” and substituting “Chair”;

(d) by repealing subsection (5) and substituting the following:

27(5) The Board may hold concurrent hearings with the Chair of the Board presiding at one such hearing and any Vice-Chair presiding at another.

(e) by repealing subsection (6) and substituting the following:

27(6) A Vice-Chair who presides at a concurrent hearing shall be deemed to be the Chair for the purpose of that hearing.

4 *Section 28(1) of the English version of the Regulation is amended by striking out “Chairperson” and substituting “Chair”.*

5 *Section 29 of the English version of the Regulation is amended*

(a) in subsection (3) by striking out “Chairperson” and substituting “Chair”;

(b) in subsection (4) by striking out “Chairperson” and substituting “Chair”;

24(7) En cas d'absence, de maladie ou d'empêchement temporaire du président de la Commission, ses pouvoirs et fonctions sont exercés par le vice-président qu'il désigne pendant cette période.

2 *L'article 26 de la version anglaise du Règlement est modifié par la suppression de « Chairperson » et son remplacement par « Chair ».*

3 *L'article 27 du Règlement est modifié*

a) au paragraphe (1) de la version anglaise, par la suppression de « Chairperson » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « Chair »;

b) au paragraphe (2) de la version anglaise, par la suppression de « Chairperson » et son remplacement par « Chair »;

c) au paragraphe (4) de la version anglaise, par la suppression de « Chairperson » et son remplacement par « Chair »;

d) par l'abrogation du paragraphe (5) et son remplacement par ce qui suit :

27(5) La Commission peut tenir des audiences simultanées, le président et tout vice-président en assumant respectivement la présidence.

e) par l'abrogation du paragraphe (6) et son remplacement par ce qui suit :

27(6) Le vice-président qui préside une audience simultanée est réputé en être le président aux fins de la tenue de cette audience.

4 *Le paragraphe 28(1) de la version anglaise du Règlement est modifié par la suppression de « Chairperson » et son remplacement par « Chair ».*

5 *L'article 29 de la version anglaise du Règlement est modifié*

a) au paragraphe (3), par la suppression de « Chairperson » et son remplacement par « Chair »;

b) au paragraphe (4), par la suppression de « Chairperson » et son remplacement par « Chair »;

(c) in subsection (5) by striking out “the Chairperson may, in the Chairperson’s discretion” and substituting “the Chair may, in the Chair’s discretion”.

c) au paragraphe (5), par la suppression de « the Chairperson may, in the Chairperson’s discretion » et son remplacement par « the Chair may, in the Chair’s discretion ».

QUEEN’S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés